

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 491/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου (AENEAS) ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 492/2004 του Συμβουλίου, της 8ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 σχετικά με την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής Ινδίας και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1339/2002 σχετικά με την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ινδίας ..... 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 493/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 494/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης ..... 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 495/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των αυγών που εφαρμόζεται από τις 18 Μαρτίου 2004 ..... 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 496/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα του κρέατος πουλερικών που εφαρμόζονται από τις 18 Μαρτίου 2004 ..... 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 497/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών ..... 17
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 498/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για την προσαρμογή ορισμένων κανονισμών που αφορούν την αγορά μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, λόγω της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας ..... 20

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 499/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1082/2003 ως προς την προθεσμία και το υπόδειγμα για την υποβολή εκθέσεων στον τομέα των βοοειδών <sup>(1)</sup> ..... 24
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 500/2004 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού ..... 26
- 

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2004/255/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για τη κατάργηση της απόφασης 2002/611/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Ινδίας ..... 29

2004/256/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, σχετικά με μέτρα προστασίας από εξαιρετικά παθογόνο γρίπη των ορνίθων στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 835] ..... 31

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2004/257/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ/2004/2) ..... 33

2004/258/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 4ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ/2004/3) ..... 42

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 491/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 10ης Μαρτίου 2004**  
**για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στους τομείς**  
**της μετανάστευσης και του ασύλου (AENEAS)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179 παράγραφος 1 και το άρθρο 181Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την ειδική σύνοδο του στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, υπογράμμισε την ανάγκη για μια συνολική προσέγγιση της μετανάστευσης, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τις τις πολιτικές πτυχές, τα δικαιώματα του ανθρώπου και τα αναπτυξιακά θέματα σε τρίτες χώρες και περιοχές, και έκρινε ότι θα πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη συνεκτικότητα μεταξύ των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τόνισε ότι απαιτείται αποτελεσματικότερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων σε κάθε τους στάδιο και ότι η εταιρική σχέση με τρίτες χώρες θα αποτελούσε στοιχείο καθοριστικής σημασίας για την επιτυχία μιας τέτοιας πολιτικής, με στόχο την προώθηση της από κοινού ανάπτυξης.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης, που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου 2002, έδωσε έμφαση τόσο στην ένταξη της μετανάστευσης στις σχέσεις της Ένωσης με τρίτες χώρες όσο και στη σημασία μιας ενισχυμένης συνεργασίας με τρίτες χώρες για τη διαχείριση της μετανάστευσης, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη και την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων.
- (3) Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 18ης Νοεμβρίου 2002, ζήτησε από την Κοινότητα να εξετάσει τη δυνατότητα χορήγησης κατάλληλης βοήθειας σε τρίτες χώρες στο πλαίσιο εφαρμογής της ρήτρας για την από κοινού διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων και την υποχρεωτική επανεισοδοχή σε περίπτωση λαθρομετανάστευσης, ρήτρα η οποία πρέπει να περιλαμβάνεται σε κάθε μελλοντική συμφωνία συνεργασίας, συμφωνία σύνδεσης ή αντίστοιχη συμφωνία.

- (4) Η καλύτερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων, και ιδίως ορισμένων πτυχών της μετανάστευσης, όπως ο εκπατρισμός εγχώριου ανθρώπινου δυναμικού υψηλής κατάρτισης ή οι μετακινήσεις προσφύγων μεταξύ γειτονικών χωρών, αποτελεί εξίσου μείζον μέλημα για την ανάπτυξη ορισμένων χωρών.
- (5) Τα προγράμματα και οι πολιτικές ανάπτυξης και εξωτερικής συνεργασίας της Κοινότητας συμβάλλουν έμμεσα στην αντιμετώπιση των βασικών αιτιών των μεταναστευτικών πιέσεων. Ειδικότερα, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε και εντεύθεν η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για την ένταξη των θεμάτων που συνδέονται με τη μετανάστευση στον προγραμματισμό της εξωτερικής βοήθειας της Κοινότητας, προκειμένου να στηρίζει άμεσα τις τρίτες χώρες στις προσπάθειές τους να αντιμετωπίζουν τα προβλήματα της νόμιμης, παράνομης ή αναγκαστικής μετανάστευσης.
- (6) Εκτός από τις προσπάθειες αυτές στον τομέα του προγραμματισμού, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή έχει εγγράψει στους γενικούς προϋπολογισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από το 2001 έως το 2003, ειδικές πιστώσεις για τη χρηματοδότηση προπαρασκευαστικών δράσεων που διεξάγονται, στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τρίτες χώρες και περιοχές, σε θέματα μετανάστευσης και ασύλου.
- (7) Λαμβανομένων υπόψη αυτών των προπαρασκευαστικών δράσεων και σε συνάρτηση με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ένταξη των θεμάτων της μετανάστευσης στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις τρίτες χώρες, κρίνεται αναγκαίο να εφοδιασθεί η Κοινότητα από το 2004 με ένα πολυετές πρόγραμμα το οποίο θα είναι σχεδιασμένο τόσο για να παρέχει ειδική, πρόσθετη κάλυψη στις ανάγκες που αντιμετωπίζονται οι τρίτες χώρες στις προσπάθειές τους να διαχειρίζονται αποτελεσματικότερα όλες τις πτυχές του φαινομένου των μεταναστευτικών ρευμάτων, και, ιδίως, για να ενισχύει την ετοιμότητα των τρίτων χωρών να συνάπτουν συμφωνίες επανεισοδοχής, όσο και για να τις συνδράμει να αντιμετωπίζουν τις συνέπειες των εν λόγω συμφωνιών.
- (8) Για να εξασφαλισθεί η συνεκτικότητα της εξωτερικής δράσης της Κοινότητας, οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται με βάση το νέο αυτό μέσο θα πρέπει να είναι ειδικές και συμπληρωματικές έναντι των ενεργειών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών μέσων αναπτυξιακής συνεργασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 32 της 5.2.2004, σ. 49.

<sup>(2)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 2004.

- (9) Στα συμπεράσματά του για τη μετανάστευση και την ανάπτυξη, της 19ης Μαΐου 2003, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την ανάγκη για μεγαλύτερο συντονισμό μεταξύ των διακριτών αλλά αλληλένδετων αυτών τομέων πολιτικής. Στα συμπεράσματα επισημαίνονται διάφοροι τομείς ενδεχόμενης συνέργειας στους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να επικεντρώσει τις δραστηριότητές της, ενισχύοντας τους δύο αυτούς τομείς πολιτικής.
- (10) Τα προβλήματα που συνδέονται με το φαινόμενο της μετανάστευσης απαιτούν αποτελεσματικές, ευέλικτες και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ταχύρυθμες διαδικασίες λήψης αποφάσεων για τη χρηματοδότηση ενεργειών της Κοινότητας.
- (11) Η αξιολόγηση των προπαρασκευαστικών δράσεων θα είναι χρήσιμη για την εφαρμογή του προγράμματος.
- (12) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (13) Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο το οποίο αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(2)</sup>, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
- (14) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η προώθηση, στο πλαίσιο μιας συνολικής προσέγγισης για τη μετανάστευση, μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων σε στενή συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και, κατά συνέπεια, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία επίσης αναφέρεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη των στόχων αυτών όρια.
- (15) Η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και η καταπολέμηση της απάτης και των παρατυπιών αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του παρόντος κανονισμού. Ιδίως, οι συμβάσεις που συνάπτονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εξουσιοδοτούν την Επιτροπή να εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες<sup>(3)</sup>.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΔΡΑΣΕΙΣ

### Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα θεσπίζει ένα πρόγραμμα συνεργασίας, εφεξής: «το πρόγραμμα», το οποίο έχει ως στόχο την παροχή ειδικής και συμπληρωματικής χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες ώστε να ενισχύονται οι χώρες αυτές στην προσπάθειά τους για μια καλύτερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων σε κάθε διάστασή τους.
2. Το πρόγραμμα προορίζεται ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, για τις τρίτες χώρες οι οποίες συμμετέχουν ενεργά στην προετοιμασία ή την εφαρμογή μιας συμφωνίας επανεισδοχής, η οποία έχει μονογραφηθεί, υπογραφεί ή συναφθεί με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
3. Το πρόγραμμα χρηματοδοτεί κατάλληλες δράσεις οι οποίες συνδυάζουν, κατά τρόπο συνεκτικό και συμπληρωματικό, τις γενικές αρχές της κοινοτικής πολιτικής της συνεργασίας και ανάπτυξης με εθνικές και περιφερειακές στρατηγικές της Κοινότητας για τη συνεργασία και την ανάπτυξη έναντι των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών, και οι οποίες συμπληρώνουν τις δράσεις, ιδίως στους τομείς της διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων, της επιστροφής και της επανένταξης των μεταναστών στη χώρα καταγωγής τους, του ασύλου, των συνοριακών ελέγχων, των προσφύγων και των εκτοπισθέντων, τις προβλεπόμενες κατά την εφαρμογή των εν λόγω στρατηγικών και χρηματοδοτούμενες από άλλα κοινοτικά μέσα στον τομέα της συνεργασίας και ανάπτυξης. Οι δράσεις που χρηματοδοτούνται βάσει του προγράμματος συνάδουν προς τις προσπάθειες της Κοινότητας που συμβάλλουν στην αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της μετανάστευσης.
4. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων καθώς και των θεμελιωδών ελευθεριών αποτελεί ουσιώδες στοιχείο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο και στο μέτρο του δυνατού, οι δράσεις που χρηματοδοτούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού συνδέονται με μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της δημοκρατίας, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του κράτους δικαίου.

### Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, συμβάλλοντας στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες (και στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τις χώρες αυτές), στους ακόλουθους στόχους:
  - α) ανάπτυξη της νομοθεσίας τους στον τομέα της νόμιμης μετανάστευσης, ιδίως όσον αφορά τους κανόνες εισδοχής, τα δικαιώματα και το καθεστώς των ατόμων που γίνονται δεκτά, την ισότιμη μεταχείριση των νομίμως διαμενόντων, την ένταξη και τη μη διακριτική μεταχείριση καθώς και τα μέτρα καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·
  - β) ανάπτυξη της νόμιμης μετανάστευσης, σύμφωνα με ανάλυση της δημογραφικής, οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης στις χώρες καταγωγής και στις χώρες υποδοχής καθώς και της ικανότητας υποδοχής των χωρών υποδοχής, και στην αύξηση της ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης ως προς τα πλεονεκτήματα της νόμιμης μετανάστευσης και τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

- γ) ανάπτυξη της νομοθεσίας τους και των εθνικών πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων καθώς και του πρωτοκόλλου του 1967 και άλλων συναφών διεθνών μέσων, να εξασφαλίζεται η τήρηση της αρχής της «μη επαναπροώθησης» και να βελτιωθεί η ικανότητα των τρίτων χωρών όσον αφορά την υποδοχή των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων·
- δ) καθορισμός στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες μιας αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων και της διακίνησης λαθρομεταναστών, καθώς και της ανάπτυξης σχετικής νομοθεσίας·
- ε) επανεισοδοχή, με απόλυτη τήρηση του νόμου, και βιώσιμη επανένταξη, στην ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα, των ατόμων που εισέρχονται ή παραμένουν παράνομα στο έδαφος των κρατών μελών ή των ατόμων τα οποία υπέβαλαν αίτηση ασύλου ανεπιτυχώς στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα οποία έχουν τύχει διεθνούς προστασίας στο έδαφός της.
2. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το πρόγραμμα μπορεί να στηρίζει ιδίως τις ακόλουθες δράσεις:
- α) διοργάνωση ενημερωτικών εκστρατειών και παροχή νομικών συμβουλών για τις συνέπειες της λαθρομετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και της διακίνησης λαθρομεταναστών, καθώς και της παράνομης απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- β) διάδοση πληροφοριών και νομικών συμβουλών σχετικά με τις δυνατότητες νόμιμης απασχόλησης, τόσο βραχυπρόθεσμης όσο και μακροπρόθεσμης, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και για τις διαδικασίες που πρέπει να τηρούνται για το σκοπό αυτό·
- γ) ανάπτυξη δράσεων με σκοπό τη διατήρηση των δεσμών μεταξύ των νόμιμων μεταναστών και των τοπικών κοινοτήτων της χώρας καταγωγής τους και διευκόλυνση της συμβολής των μεταναστών στην κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη των κοινοτήτων στη χώρα καταγωγής τους, συμπεριλαμβανομένης της διευκόλυνσης της αξιοποίησης των εμβασμάτων τους για παραγωγικές επενδύσεις και αναπτυξιακές πρωτοβουλίες, καθώς και με την ενίσχυση των προγραμμάτων για χορήγηση μικροπιστώσεων·
- δ) διευκόλυνση του διαλόγου και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των φορέων της τρίτης χώρας και των υπηκόων της οι οποίοι αντιμετωπίζουν το ενδεχόμενο μετανάστευσης·
- ε) βοήθεια για την ανάπτυξη δυναμικού στον τομέα της διατύπωσης, εφαρμογής και διασφάλισης της αποτελεσματικότητας της εθνικής νομοθεσίας και των εθνικών συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά το άσυλο, τη μετανάστευση και την καταπολέμηση των εγκληματικών δραστηριοτήτων, του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, που συνδέονται με τη λαθρομετανάστευση καθώς και ανάπτυξη της κατάρτισης του προσωπικού που εργάζεται στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου·
- στ) αξιολόγηση, και, ενδεχομένως, βελτίωση του θεσμικού και διοικητικού πλαισίου καθώς και των δυνατοτήτων όσον αφορά τη διενέργεια ελέγχων στα σύνορα και, παράλληλα, βελτίωση της διαχείρισης των ελέγχων αυτών, μεταξύ άλλων μέσω επιχειρησιακής συνεργασίας·
- ζ) ανάπτυξη του δυναμικού στους τομείς της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων και θεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένων του τρόπου έκδοσής τους, της εξακρίβωσης στοιχείων και του εφοδιασμού με έγγραφα των λαθρομεταναστών, συμπεριλαμβανομένων των ιδίων υπηκόων, καθώς και της ανίχνευσης πλαστών εγγράφων και θεωρήσεων·
- η) καθιέρωση συστημάτων για τη συγκέντρωση δεδομένων. Παρακολούθηση και ανάλυση των μεταναστευτικών φαινομένων. Εντοπισμός των βαθύτερων αιτιών των μεταναστευτικών ρευμάτων και θέσπιση μέτρων για την αντιμετώπισή τους. Διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα μεταναστευτικά ρεύματα, και ιδίως για τις ροές μεταναστών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- θ) ανάπτυξη του διαλόγου, σε περιφερειακό και υποπεριφερειακό επίπεδο, στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της λαθρομετανάστευσης·
- ι) στήριξη των διαπραγματεύσεων των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών στο πλαίσιο των δικών τους συμφωνιών επανεισοδοχής με τις σχετικές χώρες·
- ια) βοήθεια για την ανάπτυξη δυναμικού στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής και τις δυνατότητες προστασίας των αιτούντων άσυλο, την επανεισοδοχή και βιώσιμη επανένταξη των επανεισερχομένων καθώς και τα προγράμματα επανεγκατάστασης·
- ιβ) υποστήριξη για τη στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική επανένταξη των επαναπατριζόμενων στη χώρα καταγωγής τους, συμπεριλαμβανομένων της κατάρτισης και της ανάπτυξης ικανοτήτων με στόχο τη διευκόλυνση της ενσωμάτωσής τους στην αγορά εργασίας.

### Άρθρο 3

Για την επίτευξη των στόχων και δράσεων που καθορίζονται στο άρθρο 2, το πρόγραμμα μπορεί να στηρίζει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

- Μέτρα που απαιτούνται για τον καθορισμό και την προετοιμασία των δράσεων, όπως μεταξύ άλλων:
  - μελέτες σκοπιμότητας·
  - ανταλλαγή τεχνολογίας και τεχνικών εμπειριών μεταξύ κρατών μελών, τρίτων χωρών, ευρωπαϊκών οργανισμών και φορέων καθώς και διεθνών οργανισμών·
  - γενικές μελέτες σχετικά με την κοινοτική δράση εντός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
- Εκτέλεση έργων:
  - τεχνική βοήθεια για την υλοποίηση των δράσεων, ιδίως από εκπαιδευμένο και τοπικό προσωπικό·
  - κατάρτιση και άλλες υπηρεσίες·
  - αγορά ή/και παράδοση προϊόντων και εξοπλισμού, προμηθειών και επενδυτικών δαπανών απολύτως αναγκαίων για την υλοποίηση των δράσεων, ιδίως δε σε εξαιρετικές περιστάσεις, και, εφόσον αιτιολογείται δεόντως, αγορά ή μίσθωση χώρων.
- Μέτρα για την παρακολούθηση, το λογιστικό έλεγχο και την αξιολόγηση των δράσεων.
- Δραστηριότητες για την εξεήγηση των στόχων και των αποτελεσμάτων των δράσεων αυτών στο ευρύ κοινό.

5. Δράσεις, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής βοήθειας, για την αξιολόγηση προς όφελος είτε της Κοινότητας είτε των τρίτων χωρών, της εφαρμογής των εν λόγω ενεργειών.

Λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να δίδεται έμφαση στον κοινοτικό χαρακτήρα της βοήθειας που παρέχεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

#### Άρθρο 4

1. Στους επιλέξιμους για χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος εταίρους μπορούν να συμπεριλαμβάνονται περιφερειακοί και διεθνείς οργανισμοί και υπηρεσίες (ιδίως υπηρεσίες του ΟΗΕ) καθώς και μη κυβερνητικές οργανώσεις ή άλλοι μη κρατικοί φορείς, ομοσπονδιακές, εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, τα τμήματα και οι υπηρεσίες τους, ιδρύματα, ενώσεις και δημόσιες και ιδιωτικές επιχειρήσεις, τόσο από την Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και από τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, με ενθάρρυνση των εταιρικών σχέσεων μεταξύ τους.

2. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα δυνάμει του παρόντος κανονισμού υλοποιούνται από την Επιτροπή.

#### Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη του θεσμικού και πολιτικού πλαισίου εντός του οποίου ασκούν τις δραστηριότητές τους οι εταίροι που αναφέρονται στο άρθρο 4, λαμβάνονται ιδίως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία προκειμένου να διαπιστώνεται η καταλληλότητα ενός φορέα για κοινοτική χρηματοδότηση:

1. Η εμπειρία του στα θέματα, που προσδιορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ιδίως σε σχέση με δράσεις στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης.
2. Η δέσμευση που αναλαμβάνει να υπερασπίζεται, να σέβεται και να προωθεί χωρίς διακρίσεις τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις δημοκρατικές αρχές.
3. Οι ικανότητες του όσον αφορά τη διοικητική και χρηματοοικονομική διαχείριση.
4. Οι τεχνικές και υλικοτεχνικές ικανότητες του σε σχέση με τη σχεδιαζόμενη δράση.
5. Ενδεχομένως, τα αποτελέσματα τυχόν προηγούμενων δράσεων που έχει διεξάγει, και ιδίως εκείνων που έχουν χρηματοδοτηθεί από την Κοινότητα, τα κράτη μέλη και διεθνείς οργανισμούς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ

#### Άρθρο 6

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31ης Δεκεμβρίου 2008 ορίζεται σε 250 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 120 εκατομμύρια ευρώ για το χρονικό διάστημα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Για το χρονικό διάστημα μετά την 31η Δεκεμβρίου 2006, το ποσό θεωρείται ότι έχει επιβεβαιωθεί εφόσον είναι συμβατό στη φάση αυτή με τις δημοσιονομικές προοπτικές που θα ισχύουν για την περίοδο από το 2007 και μετά, υπό το πρίσμα των διαθέσιμων, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφοι 2 και 3, πληροφοριών.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

3. Η κοινοτική συγχρηματοδότηση μιας δράσης στο πλαίσιο του προγράμματος δεν υπερβαίνει το 80 %, με την επιφύλαξη άλλων εφαρμοστέων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002<sup>(1)</sup> (εφεξής: «δημοσιονομικός κανονισμός»), και ιδίως του άρθρου 169. Αποκλείει δε οποιαδήποτε άλλη χρηματοδότηση από άλλο πρόγραμμα το οποίο χρηματοδοτείται από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Η κοινοτική χρηματοδότηση δυνάμει του παρόντος κανονισμού χορηγείται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης και οι απορρέουσες εξ αυτών συμβάσεις υπόκεινται στο δημοσιονομικό έλεγχο της Επιτροπής και στους ελέγχους του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει κάθε αναγκαία πρωτοβουλία προκειμένου να εξασφαλίζει τον ικανοποιητικό συντονισμό με τους άλλους χορηγούς.

#### Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει γενικά τη συνεκτικότητα και συμπληρωματικότητα με τα άλλα συναφή μέσα, πολιτικές, δράσεις και προγράμματα της Κοινότητας.

2. Για την ενδυνάμωση της συνεκτικότητας και συμπληρωματικότητας μεταξύ των δράσεων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και εκείνων που χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη για την εξασφάλιση της βέλτιστης αποτελεσματικότητας των εν λόγω δράσεων, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία συντονιστικά μέτρα.

#### Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση και υλοποίηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή διαχειρίζεται το πρόγραμμα σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού, ιδίως όσον αφορά τις προμήθειες και τις επιδοτήσεις.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1.

3. Για την εφαρμογή του προγράμματος, η Επιτροπή καταρτίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2, ετήσιο πρόγραμμα εργασίας. Σύμφωνα με τους στόχους και τα κριτήρια του παρόντος κανονισμού, το πρόγραμμα εργασίας καθορίζει τις, υπό μορφή γεωγραφικών δυνατοτήτων και θεματικών τομέων παρέμβασης, προτεραιότητες των δράσεων που πρέπει να υποστηριχθούν, τους ειδικούς στόχους, τα αναμενόμενα αποτελέσματα καθώς και το ενδεικτικό ποσό. Στο μέτρο του δυνατού, επιδιώκεται γενική ισορροπία μεταξύ των προτεραιοτήτων αυτών για την κατάρτιση του προγράμματος εργασίας. Η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευτεί και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά το πρόγραμμα εργασίας.

4. Το πρόγραμμα εργασίας πρέπει να είναι διαρθρωμένο με συνεκτικό και συμπληρωματικό τρόπο σε σχέση με τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα και τα έγγραφα περιφερειακής στρατηγικής καθώς και με τα προγράμματα αναπτυξιακής συνεργασίας που έχουν καταρτισθεί στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής συνεργασίας και ανάπτυξης.

5. Η Επιτροπή εγκρίνει τον κατάλογο των επιλεγόμενων έργων σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 10 Μαρτίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
P. COX

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
D. ROCHE

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

#### Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί διαρκώς και αξιολογεί τακτικά την υλοποίηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει προκαταρκτική ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 και τελική έκθεση το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010. Επίσης, η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ταυτόχρονα με την παρουσίαση του προσχεδίου του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με το βαθμό υλοποίησης του προγράμματος.

3. Κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδίως στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές, η Επιτροπή μπορεί επίσης να αξιολογεί τα αποτελέσματα των κοινοτικών δράσεων και προγραμμάτων δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 11

Το πρόγραμμα που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008.

#### Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 492/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
της 8ης Μαρτίου 2004

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 σχετικά με την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Ινδίας και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1339/2002 σχετικά με την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ινδίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 13 και 15,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (1) Τον Ιούλιο του 2002, το Συμβούλιο επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 <sup>(3)</sup>, οριστικούς αντισταθμιστικούς δασμούς στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Ινδίας. Την ίδια ημέρα το Συμβούλιο επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1339/2002 <sup>(4)</sup>, οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ινδίας.
- (2) Στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας, η Επιτροπή απεδέχθη, με την απόφαση 2002/611/ΕΚ <sup>(5)</sup>, ανάληψη υποχρέωσης ως προς την τιμή, την οποία προσέφερε η ινδική εταιρεία Kokan Synthetics & Chemicals Pvt. Ltd (εφεξής η «εταιρεία»).
- (3) Οι εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Ινδίας, που εξάγονται στην Κοινότητα από την εταιρεία (συμπληρωματικός κωδικός Taric A 398), απαλλάσσονταν του αντισταθμιστικού δασμού και του δασμού αντιντάμπινγκ βάσει του άρθρου 2 των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 και (ΕΚ) αριθ. 1339/2002.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 4).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 236/2004 (ΕΕ L 40 της 12.2.2004, σ. 17).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 36.

**B. ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ**

- (4) Τον Δεκέμβριο του 2003 η Kokan Synthetics & Chemicals Pvt. Ltd ενημέρωσε την Επιτροπή ότι επιθυμούσε να ανακαλέσει εθελοντικά την ανάληψη υποχρέωσης.
- (5) Επομένως, η απόφαση 2002/611/ΕΚ καταργήθηκε.

**Γ. ΟΡΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΙ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

- (6) Η έρευνα που είχε ως αποτέλεσμα την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων, την οποία είχε προτείνει η εταιρεία, ολοκληρώθηκε i) με τη συναγωγή τελικού συμπεράσματος, ως προς την επιδότηση και τη ζημία, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1338/2002, και ii) με το τελικό συμπέρασμα, ως προς το ντάμπινγκ και τη ζημία, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1339/2002.
- (7) Βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 και του άρθρου 8 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, ο συντελεστής του αντισταθμιστικού δασμού και του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται στις εισαγωγές, οι οποίες παράγονται και εξάγονται από την εταιρεία, πρέπει να βασίζεται στα πραγματικά περιστατικά τα οποία διαπιστώνονται στο πλαίσιο της έρευνας που οδήγησε στην ανάληψη υποχρέωσης. Συναφώς, λαμβάνοντας υπόψη την αιτιολογική σκέψη 67 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 και την αιτιολογική σκέψη 46 του κανονισμού (ΕΚ) 1339/2002, θεωρείται σκόπιμο να ορισθεί ο συντελεστής του οριστικού αντισταθμιστικού δασμού σε επίπεδο 7,1 % κατ' αξία και ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ σε επίπεδο 18,3 % κατ' αξία.

**Δ. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 ΚΑΙ (ΕΚ) αριθ. 1339/2002**

- (8) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, θα πρέπει να διαγραφούν το άρθρο 1 παράγραφος 3 και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2002, καθώς και το άρθρο 1 παράγραφος 3 και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1339/2002 και τα αντίστοιχα παραρτήματά τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 παράγραφος 3 και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 και το αντίστοιχο παράρτημά του διαγράφονται.



## Άρθρο 2

Το άρθρο 1 παράγραφος 3 και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1339/2002 και το αντίστοιχο παράρτημά του διαγράφονται.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. AHERN

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 493/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Μαρτίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	95,6
	204	81,9
	212	125,1
	999	100,9
0707 00 05	052	142,2
	068	141,1
	096	88,7
	204	27,9
	220	147,3
	999	109,4
0709 10 00	220	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	106,5
	204	48,0
	999	77,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	68,2
	204	47,5
	212	61,4
	220	48,5
	400	65,3
	624	60,1
	999	58,5
0805 50 10	400	46,9
	600	51,3
	999	49,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	45,0
	388	81,5
	400	91,9
	404	94,5
	508	78,6
	512	86,2
	524	69,7
	528	82,1
	720	85,9
	999	79,5
	0808 20 50	388
512		66,3
528		73,2
999		68,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 494/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αυγών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα αυτά εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του ίδιου κανονισμού· ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000 περί θέσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής περί χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους<sup>(2)</sup>, προσδιόρισε τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί ύψος επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 το ύψος της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσει πρέπει να καθορίζεται για διάρκεια ίση με εκείνη που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται σε αυτά τα ίδια προϊόντα που εξαγονται στην ίδια κατάσταση.
- (3) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για τον γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, επιβάλλει όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξαγεται ως έχει.

- (4) Σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1039/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Εσθονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Εσθονία<sup>(3)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1086/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβενίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβενία<sup>(4)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1087/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λετονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών μεταποιημένων προϊόντων στη Λετονία<sup>(5)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1088/2003 του Συμβουλίου, 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λιθουανίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Λιθουανία<sup>(6)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1089/2003 του Συμβουλίου, 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβακίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβακία<sup>(7)</sup> και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1090/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Τσεχική Δημοκρατία<sup>(8)</sup>, που αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης τα οποία εξαγονται στην Εσθονία, Σλοβενία, Λετονία, Λιθουανία, Σλοβακική Δημοκρατία ή Τσεχική Δημοκρατία, δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (5) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ουγγαρία<sup>(9)</sup>, που αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού και εξαγονται στην Ουγγαρία δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2003 (ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 16).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 151 της 19.6.2003, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 19.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 38.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 56.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 73.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 146 της 13.6.2003, σ. 10.

- (6) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1890/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Μάλτας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Μάλτα <sup>(1)</sup>, που αρχίζει να ισχύει από 1ης Νοεμβρίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης και τα οποία εξάγονται στη Μάλτα δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (7) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που υπάγονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 278 της 29.10.2003, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από 18ης Μαρτίου 2004 στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Προορισμός (1)	Ποσοστό των επιστροφών (2)
0407 00	Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– Αυγά πουλερικών ορνιθίων:		
0407 00 30	– – Άλλα:		
	α) Σε περίπτωση εξαγωγής αυγοαλβουμίνης που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	6,00
		03	25,00
		04	3,00
	β) Σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	01	3,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	40,00
0408 19	– – Άλλοι:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	20,00
	– Άλλα:		
0408 91	– – Αποξηραμένα:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	75,00
0408 99	– – Άλλα:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	19,00

(1) Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 τρίτες χώρες,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, Τουρκία, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία,

03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν και Φιλιππίνες,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τους προορισμούς 02 και 03.

(2) Από την 1η Ιουλίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης προς την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Σλοβενία ή τη Σλοβακική Δημοκρατία και για τα εμπορεύματα εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2003 όταν εξάγονται στην Ουγγαρία. Από 1ης Νοεμβρίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης όταν αυτά εξάγονται στη Μάλτα.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 495/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των αυγών που εφαρμόζεται από τις 18 Μαρτίου 2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των αυγών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1, του εν λόγω κανονισμού, στη διεθνή αγορά και στην Κοινότητα, μπορεί να καλυφθεί με εξαγωγική επιστροφή.
- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των αυγών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ποσό που επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών των προϊόντων αυτών καθώς και τη σημασία τους κατά την παρούσα στιγμή.
- (3) Η παρούσα κατάσταση της αγοράς σε ορισμένες τρίτες χώρες και ο ανταγωνισμός για ορισμένους προορισμούς καθιστούν αναγκαίο τον καθορισμό μιας διαφοροποιημένης επιστροφής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών.
- (4) Το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(2)</sup>, προβλέπει ότι δεν χορηγείται καμία επιστροφή όταν τα προϊόντα δεν είναι ποιότητας υγιούς, ανέμευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη

κατά την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εξαγωγής. Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας, πρέπει να καθοριστεί ότι, για να επωφεληθούν της επιστροφής, τα προϊόντα των αυγών που εμφανίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, πρέπει να φέρουν τη σφραγίδα καταλληλότητας όπως προβλέπεται στην οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1989, σχετικά με τα προβλήματα υγείας και υγιεινής όσον αφορά την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων αυγών<sup>(3)</sup>.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι κωδικοί των προϊόντων για την εξαγωγή στα οποία χορηγείται επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Ωστόσο, για να δύναται να επωφεληθούν της επιστροφής, τα προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κεφαλαίου XI του παραρτήματος της οδηγίας 89/437/ΕΟΚ πρέπει να ικανοποιούν και τους όρους της σήμανσης καταλληλότητας που προβλέπονται από την οδηγία αυτή.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2003 (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 212 της 22.7.1989, σ. 87· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Καθορισμός των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών που εφαρμόζονται από 18 Μαρτίου 2004**

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	E12	EUR/100 τεμάχια	1,70
0407 00 19 9000	E12	EUR/100 τεμάχια	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	6,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E13	EUR/100 kg	3,00
0408 11 80 9100	E14	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E15	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E14	EUR/100 kg	19,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09 Κουβέιτ, Μπαχρέν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E12 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις ΗΠΑ, την Εσθονία, την Λιθουανία και τη Βουλγαρία

E13 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Βουλγαρία και τις ομάδες E09 και E10

E14 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Εσθονία και τη Βουλγαρία

E15 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Εσθονία, τη Λιθουανία και τη Βουλγαρία.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 496/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 17ης Μαρτίου 2004

**για τον καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα του κρέατος πουλερικών που εφαρμόζονται από τις 18 Μαρτίου 2004**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1, του εν λόγω κανονισμού, στη διεθνή αγορά και στην Κοινότητα, μπορεί να καλυφθεί με εξαγωγική επιστροφή.
- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και κριτηρίων στη παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ποσό που επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών των προϊόντων αυτών καθώς και τη σημασία τους κατά την παρούσα στιγμή.
- (3) Το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(2)</sup>, προβλέπει ότι δεν χορηγείται καμία επιστροφή όταν τα προϊόντα δεν είναι ποιότητας υγιούς, ανέμευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη κατά την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εξαγωγής.

Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας, πρέπει να καθορισθεί ότι, για να επωφεληθούν της επιστροφής, τα κρέατα πουλερικών που εμφανίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, πρέπει να φέρουν τη σφραγίδα καταλληλότητας όπως προβλέπεται στην οδηγία 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1971, περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των συναλλαγών νωπών κρεάτων πουλερικών<sup>(3)</sup>.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κωδικοί των προϊόντων για την εξαγωγή στα οποία χορηγείται επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Ωστόσο, για να μπορούν να επωφεληθούν της επιστροφής, τα προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κεφαλαίου XII του παραρτήματος της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ πρέπει να πληρούν και τους όρους της σφραγίδα καταλληλότητας που προβλέπονται από την οδηγία αυτή.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2003 (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 55 της 8.3.1971, σ. 23· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών που εφαρμόζονται από τις 18 Μαρτίου 2004**

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 τεμάχια	0,80
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	43,50

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V01 Αγγόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

V04 όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Εσθονία.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 497/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

## για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL που καταρτίστηκε κατόπιν των διαπραγματεύσεων δυνάμει του άρθρου XXIV:6 της GATT <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 2003/2004, 2004/2005 έως 2005/2006, των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ζάχαρης ζαχαροκάλαμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1464/95 και (ΕΚ) αριθ. 779/96 <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 προβλέπει τις λεπτομέρειες σχετικά με τον καθορισμό των υποχρεώσεων παράδοσης με μηδενικό δασμό των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1701, εκφραζόμενων σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης, για τις εισαγωγές καταγωγής των χωρών που υπογράφουν το πρωτόκολλο ΑΚΕ και τη συμφωνία με την Ινδία.
- (2) Το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 προβλέπει τις λεπτομέρειες σχετικά με τον καθορισμό των δασμολογικών ποσοστώσεων, με μηδενικό δασμό, των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1701 11 10, εκφραζόμενων σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης, για τις εισαγωγές καταγωγής των χωρών που υπογράφουν το πρωτόκολλο ΑΚΕ και τη συμφωνία με την Ινδία.

- (3) Το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 ανοίγει δασμολογικές ποσοστώσεις, με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο, των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1701 11 10, για τις εισαγωγές καταγωγής Βραζιλίας, Κούβας και άλλων τρίτων χωρών.
- (4) Κατά τη διάρκεια της εβδομάδας από τις 8 έως τις 12 Μαρτίου 2004, υποβλήθηκαν στις αρμόδιες αρχές αιτήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για συνολική ποσότητα που υπερβαίνει την κατανομή ανά χώρα καταγωγής η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 για τη ζάχαρη παραχωρήσεων CXL.
- (5) Υπό τις περιστάσεις αυτές, η Επιτροπή οφείλει να καθορίσει ένα συντελεστή μείωσης που επιτρέπει την έκδοση των πιστοποιητικών κατ' αναλογία της διαθέσιμης ποσότητας και να υποδείξει ότι έχει καλυφθεί η σχετική ποσότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από τις 8 έως τις 12 Μαρτίου 2004, δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, τα πιστοποιητικά εκδίδονται εντός των ορίων των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004 σ. 2).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 25.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-ΙΝΔΙΑΣ

Τίτλος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

Περίοδος εμπορίας 2003/04

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 8η έως τις 12 Μαρτίου 2004	Όριο
Μπαρμπάντος	100	
Μπελίζ	0	Έχει καλυφθεί
Κονγκό	0	Έχει καλυφθεί
Φίτζι	100	
Γουιάνα	100	
Ινδία	0	Έχει καλυφθεί
Côte d'Ivoire	100	
Τζαμάικα	100	
Κένυα	100	
Μαδαγασκάρη	100	
Μαλάουι	100	
Μαυρίκιος	100	
Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	100	
Σουαζιλάνδη	100	
Τανζανία	100	
Τρινιδάδ/Τομπάγκο	100	
Ζάμπια	100	
Ζιμπάμπουε	0	Έχει καλυφθεί

## Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη

Τίτλος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

Περίοδος εμπορίας 2003/04

Ποσόστωση που έχει ανοιχτεί για τα κράτη μέλη τα οποία περιλαμβάνονται στο άρθρο 39 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, εκτός από τη Σλοβενία

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 8η έως τις 12 Μαρτίου 2004	Όριο
Ινδία	100	
ΑΚΕ	100	

## Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη

Τίτλος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

Περίοδος εμπορίας 2003/04

Ποσόστωση που έχει ανοιχτεί για τη Σλοβενία

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 8η έως τις 12 Μαρτίου 2004	Όριο
ΑΚΕ	100	

**Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL**  
**Τίτλος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003**  
**Περίοδος εμπορίας 2003/04**

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 8η έως τις 12 Μαρτίου 2004	Όριο
Βραζιλία	0	Έχει καλυφθεί
Κούβα	100	
Άλλες τρίτες χώρες	100	

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 498/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

για την προσαρμογή ορισμένων κανονισμών που αφορούν την αγορά μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, λόγω της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι αναγκαίες ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις διαφόρων κανονισμών της Επιτροπής σχετικών με την κοινή οργάνωση της αγοράς των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, ώστε να επέλθουν οι αναγκαίες προσαρμογές, λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας (στο εξής καλούμενες «τα νέα κράτη μέλη») στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1429/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός από εκείνες που χρησιμοποιούνται στην περίπτωση των προστιθέμενων ζαχάρων<sup>(1)</sup>, περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν τις αποδόσεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.
- (3) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/95 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1995, περί των κανόνων εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή γλυκόζης και σιροπιού γλυκόζης που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(2)</sup>, περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν τις αποδόσεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.
- (4) Το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/95 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 1995, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων που εφαρμόζονται στις κονσέρβες μανιταριών<sup>(3)</sup>, περιλαμβάνει αναφορά στην Πολωνία. Η εν λόγω αναφορά πρέπει να διαγραφεί μετά την προσχώρηση των νέων κρατών μελών.

- (5) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/95 περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν τις αποδόσεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.
- (6) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2315/95 της Επιτροπής, της 29ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή ορισμένων ειδών ζάχαρης που υπάγονται στη κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης και που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(4)</sup>, περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν τις αποδόσεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.
- (7) Ο τίτλος και το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1599/97 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1997, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή ορισμένων ερυθρών φρούτων καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Σλοβακίας και Τσεχικής Δημοκρατίας<sup>(5)</sup>, περιλαμβάνει αναφορές σε ορισμένα νέα κράτη μέλη. Οι εν λόγω αναφορές πρέπει να διαγραφούν μετά την προσχώρηση των νέων κρατών μελών.

- (8) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1429/95, (ΕΚ) αριθ. 1591/95, (ΕΚ) αριθ. 2125/95, (ΕΚ) αριθ. 2315/95 και (ΕΚ) αριθ. 1599/97,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1429/95, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στη θέση 22 του πιστοποιητικού, αναγράφεται μια από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedito el certificado) como máximo

— Náhrada platná pro nejnvýše ... (množství, na které byla licence udělena)

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 28· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 (ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 150 της 1.7.1995, σ. 91· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2625/95 (ΕΕ L 269 της 11.11.1995, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 212 της 7.9.1995, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1142/2003 (ΕΕ L 160 της 28.6.2003, σ. 39).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 233 της 30.9.1995, σ. 70.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 216 της 8.8.1997, σ. 63· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2153/2002 (ΕΕ L 327 της 4.12.2002, σ. 4).

- Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (quantity for which licence issued)
- Toetus kehtib maksimaalselt ... (kogus, mille jaoks litsents on välja antud) toote kohta
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- A visszatérítés az alábbi maximális mennyiségre érvényes: ... (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállítják)
- Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- Gražinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei ... (kiekis, kuriam išduota licencija)
- Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izsniegta atļauja)
- Rifuzjoni valida għal mhux aktar minn ... (kwantità li għaliha giet mahruġa l-licenzja)
- Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- Pozwolenie ważne dla nie więcej niż ... (ilość, dla której wydano pozwolenie)
- Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- Náhrada platná pre maximálne ... (množstvo, pre ktoré je povolenie vydané)
- Nadomestilo, veljavno za največ ... (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas).»
- Glucose anvendt i et eller flere af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 426/86
- Glukose, einem oder mehreren der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 426/86 genannten Erzeugnisse zugesetzt
- Γλυκόζη η οποία χρησιμοποιείται σε ένα ή περισσότερα των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86
- Glucose used in one or more products as listed in Article 1(1)(b) of Regulation (EEC) No 426/86
- Glükoos, mida on kasutatud ühes või mitmes määruse (EMÜ) nr 426/86 artikli 1 lõike 1 punktis b loetletud tootes
- Glucose mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point b), du règlement (CEE) n° 426/86
- A 426/86/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt egy vagy több termékben felhasznált glükóz
- Glucosio incorporato in uno o più prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 426/86
- Gliukozė naudojama viename ar daugiau produktų išvardytų Reglamento (EEB) Nr. 426/86 1 straipsnio 1 dalies b punkte
- Glikoze, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kuri uzskaitīti Regulas (EEK) Nr. 426/86 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā
- Glukožu wżat f' prodott wiehed jew aktar elenkati fl-Artikolu 1 (1) (b) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86
- Glucose, verwerkt in een of meer van de in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 426/86 genoemde producten
- Glukoza zastosowana w jednym lub więcej produktach wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 426/86.
- Glicose utilizada num ou mais produtos enumerados no n.º 1, alínea b), do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 426/86
- V jednom alebo viacerých produktoch vymenovaných v článku 1, odsek 1, bod b) nariadenia (EHS) č. 426/86 sa použila glukóza
- Glukoza, dodana enemu ali več proizvodov, navedenih v členu 1(1)(b) Uredbe (EGS) št. 425/86
- Yhdessä tai useammassa asetuksen (ETY) N:o 426/86 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa luetellussa tuotteessa käytetty glukoosi
- Glukos som tillsätts i en eller flera av produkterna i artikel 1.1 b i förordning (EEG) nr 426/86.»

## Άρθρο 2

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/95, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «2. Ωστόσο, για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικού και τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν, στη θέση 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Glucosa utilizada en uno o varios productos enumerados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 426/86
  - Glukosa používaná v jednom nebo více produktech uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 426/86

## Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2125/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, η λέξη «Πολωνία» διαγράφεται.
2. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
  - «1. Στη θέση 24 των πιστοποιητικών εισαγωγής αναγράφονται τα ακόλουθα, σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:
    - Derecho de aduana ... % — Reglamento (CE) n° 2125/95
    - Celní sazba ... % — nařízení (ES) č. 2125/95
    - Toldsats ... % — forordning (EF) nr. 2125/95
    - Zollsatz ... % — Verordnung (EG) Nr. 2125/95
    - Δασμός ... % — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2125/95
    - Customs duty ... % — Regulation (EC) No 2125/95
    - Tollimaks ... % — määrus (EÜ) nr 2125/95
    - Droit de douane: ... % — Règlement (CE) n° 2125/95
    - Vám: ... % — 2125/95/EK rendelet
    - Dazio: ... % — Regolamento (CE) n. 2125/95
    - Muito mokestis ... % — Direktyva (EB) Nr. 2125/95
    - Muitas nodoklis ... % — Regula (EK) Nr. 2125/95
    - Dazju Doganali ... % — Regolament (KE) Nru 2125/95
    - Douanerecht: ... % — Verordening (EG) nr. 2125/95
    - cło ... % — Rozporządzenie (WE) nr 2125/95
    - Direito aduaneiro: ... % — Regulamento (CE) n.º 2125/95
    - Clo ... % — nariadenie (ES) č. 2125/95
    - Carina: ... % — Uredba (ES) št. 2125/95
    - Tulli ... prosenttia — Asetus (EY) N:o 2125/95
    - Tull ... % — Förordning (EG) nr 2125/95.»

## Άρθρο 4

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2315/95, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «β) Οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικού και τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν, στη θέση 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
  - Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 426/86
  - Cukr používaný v jednom nebo více produktech uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 426/86
  - Sukker anvendt i et eller flere af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 426/86

- Zucker, einem oder mehreren der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 426/86 genannten Erzeugnissen zugesetzt
- Ζάχαρη που χρησιμοποιείται σε ένα ή περισσότερα των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86
- Sugar used in one or more products as listed in Article 1(1)(b) of Regulation (EEC) No 426/86
- Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määruste (EMÜ) nr 426/86 artikli 1 lõike 1 punktis b loetletud tootes
- Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point b), du règlement (CEE) n° 426/86
- A 426/86/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt egy vagy több termékben felhasznált cukor
- Zuccheroincorporato in uno o più prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 426/86
- Cukrus naudojamas viename ar daugiau produktų išvardytų Reglamento (EEB) Nr. 426/86 1 straipsnio 1 dalies b punkte
- Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kuri uzskaitīti Regulas (EEK) Nr. 426/86 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā
- Zokkor uzat f'prodott wiehed jew aktar kif elenkat fl-Artikolu 1 (1) (b) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86
- Suiker, verwerkt in een of meer van de in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 426/86 genoemde producten
- Cukier zastosowany w jednym lub więcej produktach wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 426/86
- Açúcar utilizado num ou mais produtos enumerados no n.º 1, alínea b), do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 426/86
- V jednom alebo viacerých produktoch vymenovaných v článku 1, odsek 1, bod b) nariadenia (EHS) č. 426/86 sa použil cukor
- Sladkor, dodan enemu ali več proizvodov, navedenih v členu 1(1)(b) Uredbe (EGS) št. 426/86,
- Yhdessä tai useammassa asetuksen (ETY) N:o 426/86 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa luetellussa tuotteessa käytetty sokeri.
- Socker som tillsätts i en eller flera av produkterna i artikel 1.1 b i förordning (EEG) nr 426/86.»



## Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1599/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1599/97 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1997, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή ορισμένων ερυθρών φρούτων καταγωγής Βουλγαρίας και Ρουμανίας»

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

2. Στο παράρτημα II, οι σειρές που αφορούν την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία διαγράφονται.

## Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004, με την επιφύλαξη της έναρξης της ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 499/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1082/2003 ως προς την προθεσμία και το υπόδειγμα για την υποβολή εκθέσεων στον τομέα των βοοειδών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας, καθώς και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 στοιχείο δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1082/2003 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 όσον αφορά τους ελάχιστους διενεργητέους ελέγχους στο πλαίσιο του συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών.
- (2) Η προθεσμία υποβολής εκθέσεων σχετικά με τους ετήσιους ελέγχους σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1082/2003 πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την προθεσμία υποβολής εκθέσεων για τις ετήσιες πριμοδοτήσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2419/2001 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2001, τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου για ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>.
- (3) Για να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά την παρουσίαση στην Επιτροπή των αποτελεσμάτων των ελέγχων

στον τομέα των βοοειδών στο πλαίσιο των ετήσιων εκθέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1082/2003, είναι σημαντικό να βελτιωθεί το ισχύον υπόδειγμα για τη διαβίβαση αυτών των εκθέσεων, ώστε να αυξηθεί η ικανότητα παροχής πληροφοριών και η συγκρισιμότητα των εν λόγω εκθέσεων.

- (4) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1082/2003 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1082/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 η ημερομηνία «1η Ιουλίου» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Αυγούστου».
2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 204 της 11.8.2000, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 156 της 25.6.2003, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 327 της 12.12.2001, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2004 (ΕΕ L 17 της 24.1.2004, σ. 7).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Έκθεση για τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργήθηκαν στον τομέα των βοοειδών σχετικά με τις κοινοτικές διατάξεις για την αναγνώριση και την καταγραφή**

## 1. Γενικές πληροφορίες για τα ζώα και τους ελέγχους

Συνολικός αριθμός των εκμεταλλεύσεων <sup>(1)</sup> που είναι καταγραμμένες στο έδαφος του κράτους μέλους σύμφωνα με την καταγραφή στην αρχή της περιόδου που καλύπτεται από την έκθεση/τον έλεγχο	
Συνολικός αριθμός των εκμεταλλεύσεων που ελέγχθηκαν	
Συνολικός αριθμός των διενεργηθέντων ελέγχων	
Συνολικός αριθμός των βοοειδών που είναι καταγραμμένα στην αρχή της περιόδου που καλύπτεται από την έκθεση/τον έλεγχο	
Συνολικός αριθμός των βοοειδών στις εκμεταλλεύσεις που ελέγχθηκαν	

(<sup>1</sup>) Όπως ορίζονται στο άρθρο 2 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000.

## 2. Παραβάσεις που διαπιστώθηκαν ανά κατηγορία

	Ζώα τα οποία αφορά η παράβαση	Εκμεταλλεύσεις τις οποίες αφορά η παράβαση
1. Έλλειψη αναγνώρισης των ζώων		
2. Παρατυπίες στο μητρώο της εκμετάλλευσης		
3. Μη κοινοποίηση γέννησης, θανάτου ή μετακίνησης		
4. Παρατυπίες στο διαβατήριο <sup>(2)</sup>		
5. Ζώα/εκμεταλλεύσεις με μία μόνο παράβαση, όπως αναφέρονται στο σημείο 1-4		
6. Ζώα/εκμεταλλεύσεις με περισσότερες από μία παραβάσεις, όπως αναφέρονται στο σημείο 1-4		
7. Συνολικός αριθμός ζώων/εκμεταλλεύσεων με παραβάσεις (σημεία 5 και 6)		

(<sup>2</sup>) Δεν ισχύει στα κράτη μέλη που έχουν αποφασίσει να εκδίδουν διαβατήριο μόνον για τα ζώα που προορίζονται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000.

3. Κυρώσεις που επιβλήθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 494/98 <sup>(3)</sup>

	Ζώα τα οποία αφορά η παράβαση	Εκμεταλλεύσεις τις οποίες αφορά η παράβαση
1. Περιορισμός των μετακινήσεων συγκεκριμένων βοοειδών		
2. Περιορισμός των μετακινήσεων όλων των βοοειδών της εκμετάλλευσης		
3. Καταστροφή των ζώων		
Σύνολο		

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 60 της 28.2.1998, σ. 78.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 500/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 17ης Μαρτίου 2004**  
**για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.

(4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.

(5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.

(6) Η εφαρμογή του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στην προσαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή, οι οποίοι εφαρμόστηκαν από τις 15 Μαΐου 2003 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 832/2003 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προσαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 και καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2294/2003 (ΕΕ L 340 της 24.12.2003, σ. 12).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός <sup>(2)</sup>				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) <sup>(3)</sup>	ΑΚΕ <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>	Μπαγκλαντές <sup>(4)</sup>	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν <sup>(5)</sup>	Αίγυπτος <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	192,48	63,03	91,90		144,36
1006 20 13	192,48	63,03	91,90		144,36
1006 20 15	192,48	63,03	91,90		144,36
1006 20 17	238,39	79,10	114,85	0,00	178,79
1006 20 92	192,48	63,03	91,90		144,36
1006 20 94	192,48	63,03	91,90		144,36
1006 20 96	192,48	63,03	91,90		144,36
1006 20 98	238,39	79,10	114,85	0,00	178,79
1006 30 21	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 23	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 25	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 44	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 46	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 63	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 65	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 94	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 96	359,34	113,38	164,76		269,51
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

<sup>(1)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 638/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 3).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

<sup>(3)</sup> Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(5)</sup> Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(6)</sup> Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

<sup>(7)</sup> Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

<sup>(8)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	( <sup>1</sup> )	238,39	416,00	192,48	359,34	( <sup>1</sup> )
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	298,64	232,09	368,42	437,25	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	344,13	412,96	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	24,29	24,29	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(<sup>1</sup>) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

για τη κατάργηση της απόφασης 2002/611/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Ινδίας

(2004/255/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 13 και 15,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Τον Ιούλιο του 2002, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1338/2002 <sup>(3)</sup>, επέβαλε οριστικούς αντισταθμιστικούς δασμούς στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Ινδίας. Την ίδια ημέρα, το Συμβούλιο επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1339/2002 <sup>(4)</sup>, οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ινδίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 4).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 236/2004 (ΕΕ L 40 της 12.2.2004, σ. 17).

- (2) Στο πλαίσιο των εν λόγω διαδικασιών, η Επιτροπή εδέχθη, με την απόφαση 2002/611/ΕΚ <sup>(5)</sup> ανάληψη υποχρέωσης ως προς την τιμή που προσέφερε η ινδική εταιρεία Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd (εφεξής η «εταιρεία»).

## Β. ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

- (3) Η εταιρεία ενημέρωσε την Επιτροπή, τον Δεκέμβριο του 2003, ότι επιθυμούσε να ανακαλέσει την ανάληψη υποχρέωσης.

## Γ. ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 2002/611/ΕΚ

- (4) Υπό το φως των ανωτέρω, πρέπει να καταργηθεί η απόφαση 2002/611/ΕΚ.

- (5) Το Συμβούλιο, παράλληλα με την απόφαση αυτή, ανακάλεσε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 492/2004 <sup>(6)</sup>, την απαλλαγή από τους δασμούς αντιντάμπινγκ και τους αντισταθμιστικούς δασμούς που παρέχεται στις εξαγωγές τις οποίες παρασκευάζει η εταιρεία και επέβαλε σε αυτές οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικό δασμό,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Καταργείται η απόφαση 2002/611/ΕΚ.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 196 της 25.7.2002, σ. 36.

<sup>(6)</sup> Βλέπε σελίδα 6 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

---



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2004

σχετικά με μέτρα προστασίας από εξαιρετικά παθογόνο γρίπη των ορνιθίων στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 835]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/256/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ (\*), και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφοι 6 και 7,

την οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες (\*\*), και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφοι 1 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η γρίπη των ορνιθίων είναι εξαιρετικά λοιμώδης ιογενής νόσος των πουλερικών και των πτηνών, που είναι δυνατόν να λάβει ταχέως διαστάσεις επιζωοτίας η οποία μπορεί να αποτελέσει σοβαρή απειλή για την υγεία των ζώων και να μειώσει κατακόρυφα την κερδοφορία της πτηνοτροφίας.
- (2) Υπάρχει κίνδυνος να εισαχθεί ο παράγοντας της νόσου στην Κοινότητα μέσω του διεθνούς εμπορίου ζώντων πουλερικών και προϊόντων πουλερικών.
- (3) Στις 23 Φεβρουαρίου 2004 οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επιβεβαίωσαν την εμφάνιση κρούσματος εξαιρετικά παθογόνου γρίπης των ορνιθίων σε σμήνος πουλερικών στην πολιτεία του Τέξας (κομητεία Gonzales), που βρέθηκε θετικό κατά τη διάρκεια ελέγχου που διενεργήθηκε στις 17 Φεβρουαρίου 2004.
- (4) Το στέλεχος του ιού της γρίπης των ορνιθίων που εντοπίστηκε είναι του υποτύπου H5N2 και, επομένως, διαφορετικό από το στέλεχος που προκαλεί σήμερα την επιδημία στην Ασία. Από τις διαθέσιμες μέχρι σήμερα γνώσεις προκύπτει ότι ο κίνδυνος τον οποίο εγκυμονεί για τη δημόσια υγεία αυτός ο υπότυπος είναι μικρότερος από τον κίνδυνο που απορρέει από το στέλεχος που κυκλοφορεί στην Ασία, το οποίο είναι του υποτύπου H5N1.

(5) Ωστόσο, ενόψει του κινδύνου που συνεπάγεται για την υγεία των ζώων η εισαγωγή της νόσου στην Κοινότητα, αναστάληκαν από τις 25 Φεβρουαρίου 2004, με την απόφαση 2004/187/ΕΚ της Επιτροπής (3), οι εισαγωγές από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ζώντων πουλερικών, στρουθιονίδων, εκτρεφόμενων και αγρίων πτερωτών θηραμάτων και αυγών προς επώαση αυτών των ειδών, καθώς και νωπού κρέατος πουλερικών, στρουθιονίδων, εκτρεφόμενων και αγρίων πτερωτών θηραμάτων, παρασκευασμάτων κρέατος και προϊόντων κρέατος που αποτελούνται από ή περιέχουν κρέας αυτών των ειδών, που προήλθαν από πτηνά που έχουν σφαγεί μετά τις 27 Ιανουαρίου 2004, καθώς και οι εισαγωγές αυγών για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

(6) Σύμφωνα με την απόφαση 2000/666/ΕΚ της Επιτροπής (\*), επιτρέπεται η εισαγωγή πτηνών πλην των πουλερικών από όλα τα κράτη μέλη του ΟΙΕ (Διεθνής Οργανισμός Επιζωοτιών), υπόκειται όμως στην παροχή εγγυήσεων για την υγεία των ζώων από τη χώρα καταγωγής και σε αυστηρά μέτρα απομόνωσης (καραντίνα) μετά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

(7) Ωστόσο, ως πρόσθετο μέτρο προφύλαξης, επίσης αναστάλη, σύμφωνα με την απόφαση 2004/187/ΕΚ, η εισαγωγή από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής πτηνών πλην των πουλερικών, συμπεριλαμβανομένων των πτηνών συντροφιάς που συνοδεύουν τους κατόχους τους, ούτως ώστε να αποκλειστεί κάθε κίνδυνος εμφάνισης της νόσου σε σταθμούς απομόνωσης (καραντίνας) που λειτουργούν υπό την εποπτεία των κρατών μελών.

(8) Η απόφαση 97/222/ΕΚ της Επιτροπής (5) προβλέπει κατάλογο τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας και καθορίζει τρόπους επεξεργασίας προκειμένου να αποτραπεί ο κίνδυνος μετάδοσης της νόσου μέσω προϊόντων του είδους αυτού. Η επεξεργασία στην οποία πρέπει να υποβάλλονται τα προϊόντα εξαρτάται από την υγειονομική κατάσταση της χώρας καταγωγής όσον αφορά τα είδη από τα οποία προέρχεται το κρέας για να αποφευχθούν περιττές επιβαρύνσεις στο εμπόριο, οι εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας πουλερικών καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που έχουν υποστεί επεξεργασία σε θερμοκρασία τουλάχιστον 70 °C σε όλο το προϊόν πρέπει να εξακολουθήσουν να επιτρέπονται.

(3) ΕΕ L 57 της 25.2.2004, σ. 35.

(4) ΕΕ L 278 της 31.10.2000, σ. 26· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/279/ΕΚ (ΕΕ L 99 της 16.4.2002, σ. 17).

(5) ΕΕ L 98, 4.4.1997, σ. 39· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/ΕΚ (ΕΕ L 36 της 7.2.2004, σ. 34).

(\*) ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 56· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 96/43/ΕΚ (ΕΕ L 162 της 1.7.1996, σ. 1).

(\*\*) ΕΕ L 24 της 31.1.1998, σ. 9.

- (9) Τα μέτρα υγειονομικού ελέγχου που εφαρμόζονται στις πρώτες ύλες για την παρασκευή ζωοτροφών και φαρμακευτικών ή τεχνικών προϊόντων επιτρέπουν τον αποκλεισμό από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης των εισαγωγών των εν λόγω προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης.
- (10) Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έχουν υπογράψει συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα σχετικά με υγειονομικά μέτρα για την προστασία της δημόσιας υγείας και της υγείας των ζώων στις εμπορικές συναλλαγές ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων<sup>(1)</sup>.
- (11) Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής κοινοποίησαν ορισμένες συμπληρωματικές πληροφορίες για την κατάσταση της νόσου και τα σχετικά μέτρα ελέγχου που έχουν ληφθεί, με σκοπό να εξασφαλίσουν την εφαρμογή από την Κοινότητα μέτρων περιφερειοποίησης σύμφωνα με τις διατάξεις της κτηνιατρικής συμφωνίας· ωστόσο, οι πληροφορίες που διατίθενται προς το παρόν εξακολουθούν να μην επιτρέπουν τη μείωση των μέτρων προστασίας που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση σε περιορισμένο χώρο.
- (12) Συνεπώς, τα μέτρα προστασίας που εφαρμόζονται σε ολόκληρη την επικράτεια των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής πρέπει να παραταθούν και η απόφαση 2004/187/ΕΚ πρέπει να καταργηθεί.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη αναστέλλουν την εισαγωγή των ακόλουθων προϊόντων από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:

- ζώντων πουλερικών, στρουθιονίδων, εκτρεφόμενων και αγρίων πτερωτών θηραμάτων και αυγών προς επώαση αυτών των ειδών,
- πτηνών πλην των πουλερικών, περιλαμβανομένων των πτηνών συντροφιάς που συνοδεύουν τους κατόχους τους,
- αυγών που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη αναστέλλουν την εισαγωγή των ακόλουθων προϊόντων από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:

- νωπού κρέατος πουλερικών, στρουθιονίδων, εκτρεφόμενων και αγρίων πτερωτών θηραμάτων,
- παρασκευασμάτων κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας που συνίστανται σε ή περιέχουν κρέας αυτών των ειδών.

#### Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων που καλύπτονται από το άρθρο αυτό και τα οποία προέρχονται από πτηνά που έχουν σφαγεί πριν από τις 27 Ιανουαρίου 2004.

2. Στα κτηνιατρικά πιστοποιητικά που συνοδεύουν τις αποστολές των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνονται οι ακόλουθες λέξεις ανάλογα με το σχετικό είδος:

«Νωπό κρέας πουλερικών/Νωπό κρέας στρουθιονίδων/Νωπό κρέας αγρίων πτερωτών θηραμάτων/Νωπό κρέας εκτρεφόμενων πτερωτών θηραμάτων/Προϊόν κρέατος που συνίσταται σε ή περιέχει κρέας πουλερικών, ή στρουθιονίδων, ή αγρίων ή εκτρεφόμενων πτερωτών θηραμάτων/Παρασκεύασμα κρέατος που συνίσταται σε ή περιέχει κρέας πουλερικών, ή στρουθιονίδων, ή αγρίων ή εκτρεφόμενων πτερωτών θηραμάτων (\*) που προέρχεται από πτηνά τα οποία έχουν σφαγεί πριν από τις 27 Ιανουαρίου 2004 σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης 2004/256/ΕΚ.

(\*) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.»

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων κρέατος που συνίσταται σε ή περιέχει κρέας πουλερικών ή στρουθιονίδων ή αγρίων ή εκτρεφόμενων πτερωτών θηραμάτων, όταν το κρέας αυτών των ειδών έχει υποστεί κάποια από τις ειδικές επεξεργασίες που αναφέρονται στα σημεία Β, Γ ή Δ του μέρους IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ.

#### Άρθρο 4

Η απόφαση 2004/187/ΕΚ καταργείται.

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στις εισαγωγές, ούτως ώστε να είναι σύμφωνα με την παρούσα απόφαση και δημοσιοποιούν αμέσως και κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο τα θεσπιζόμενα μέτρα. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση θα επανεξεταστεί υπό το φως της εξέλιξης της νόσου και των περαιτέρω πληροφοριών που θα παράσχουν οι κτηνιατρικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 23 Μαρτίου 2004.

#### Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

(1) Απόφαση 98/258/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 118 της 21.4.1998, σ. 1).

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2004

για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2004/2)

(2004/257/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 12.3,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο εσωτερικός κανονισμός της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας όπως τροποποιήθηκε στις 22 Απριλίου 1999, όπως περαιτέρω τροποποιήθηκε από την απόφαση ΕΚΤ/1999/6, της 7ης Οκτωβρίου 1999, για την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(1)</sup>, αντικαθίσταται από τις ακόλουθες διατάξεις, οι οποίες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Μαρτίου 2004.

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

### ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Άρθρο 1

#### Ορισμοί

Ο παρών εσωτερικός κανονισμός συμπληρώνει τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Η έννοια των όρων στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό είναι η ίδια όπως και στη συνθήκη και στο καταστατικό. Με τον όρο «Ευρωσύστημα» νοούνται η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών των οποίων το νόμισμα είναι το ευρώ.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 2

#### Χρόνος και τόπος των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου

2.1. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει για το χρόνο των συνεδριάσεων του έπειτα από πρόταση του προέδρου. Το διοικητικό συμβούλιο κατ' αρχήν συνεδριάζει σε τακτές ημερομηνίες σύμφωνα με πρόγραμμα που καταρτίζει εγκαίρως πριν από την έναρξη κάθε ημερολογιακού έτους.

2.2. Ο πρόεδρος συγκαλεί το διοικητικό συμβούλιο σε συνεδρίαση, εφόσον το ζητήσουν τρία τουλάχιστον μέλη του διοικητικού συμβουλίου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 314 της 8.12.1999, σ. 32.

- 2.3. Ο πρόεδρος συγκαλεί επίσης το διοικητικό συμβούλιο οσάκις το κρίνει αναγκαίο.
- 2.4. Το διοικητικό συμβούλιο κανονικά συνεδριάζει στις κτιριακές εγκαταστάσεις της ΕΚΤ.
- 2.5. Συνεδριάσεις δύνανται να πραγματοποιούνται και μέσω τηλεσυσκέψεων, εκτός εάν διαφωνούν τουλάχιστον τρεις διοικητές.

### Άρθρο 3

#### Παρακολούθηση των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου

- 3.1. Με την εξαίρεση των περιπτώσεων που αναφέρονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου παρακολουθούν μόνον τα μέλη του, ο πρόεδρος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ένα μέλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- 3.2. Κάθε διοικητής μπορεί κανονικά να συνοδεύεται από ένα άτομο.
- 3.3. Στις περιπτώσεις που κάποιος διοικητής αδυνατεί να παραστεί σε συνεδρίαση, μπορεί να ορίσει εγγράφως αναπληρωτή με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4. Το έγγραφο αυτό κοινοποιείται στον πρόεδρο σε εύλογο χρονικό διάστημα πριν από τη συνεδρίαση. Ο εν λόγω αναπληρωτής μπορεί κανονικά να συνοδεύεται από ένα άτομο.
- 3.4. Ο πρόεδρος ορίζει ένα μέλος του προσωπικού της ΕΚΤ ως γραμματέα. Ο γραμματέας επικουρεί την εκτελεστική επιτροπή στην προετοιμασία των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου και συντάσσει τα πρακτικά.
- 3.5. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να προσκαλεί και άλλα πρόσωπα να παρίστανται στις συνεδριάσεις του, εφόσον το κρίνει σκόπιμο.

### Άρθρο 4

#### Ψηφοφορία

- 4.1. Το διοικητικό συμβούλιο ψηφίζει, εφόσον υπάρχει απαρτία των δύο τρίτων των μελών του. Εφόσον δεν υπάρχει απαρτία, ο πρόεδρος μπορεί να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση στην οποία οι αποφάσεις μπορούν να λαμβάνονται χωρίς την ανωτέρω αναφερόμενη απαρτία.
- 4.2. Το διοικητικό συμβούλιο προβαίνει σε ψηφοφορία έπειτα από πρόσκληση του προέδρου. Ο πρόεδρος κινεί επίσης τη διαδικασία ψηφοφορίας, εφόσον το ζητήσει οποιοδήποτε μέλος του διοικητικού συμβουλίου.
- 4.3. Οι αποχές δεν εμποδίζουν την έκδοση αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 41.2 του καταστατικού.
- 4.4. Μέλος του διοικητικού συμβουλίου που κωλύεται να ψηφίσει επί μακρό χρονικό διάστημα (ήτοι πέραν του ενός μηνός), μπορεί να ορίσει αναπληρωτή για να τον αντικαθιστά ως μέλος του διοικητικού συμβουλίου.
- 4.5. Σύμφωνα με το άρθρο 10.3 του καταστατικού, εφόσον ένας διοικητής αδυνατεί να ψηφίσει για απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει των άρθρων 28, 29, 30, 32, 33 και 51 του καταστατικού, στη σταθμισμένη ψηφοφορία μπορεί να συμμετέχει ο εξουσιοδοτημένος αναπληρωτής του.

4.6. Ο πρόεδρος μπορεί να διεξάγει μυστική ψηφοφορία, εφόσον το ζητήσουν τουλάχιστον τρία μέλη του διοικητικού συμβουλίου. Εφόσον πρόταση για απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει των άρθρων 11.1, 11.3 ή 11.4 του καταστατικού αφορά προσωπικώς μέλη του διοικητικού συμβουλίου, διεξάγεται μυστική ψηφοφορία. Στις περιπτώσεις αυτές τα ενδιαφερόμενα μέλη του διοικητικού συμβουλίου δεν συμμετέχουν στην ψηφοφορία.

4.7. Αποφάσεις δύνανται να λαμβάνονται και με γραπτή διαδικασία, εκτός εάν διαφωνούν τουλάχιστον τρία μέλη του διοικητικού συμβουλίου. Για τη γραπτή διαδικασία απαιτούνται: i) κανονικά τουλάχιστον πέντε εργασίμες ημέρες για μελέτη από κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου· και ii) η προσωπική υπογραφή κάθε μέλους του διοικητικού συμβουλίου (ή του αναπληρωτή του σύμφωνα με το άρθρο 4.4)· και iii) η καταχώριση της εν λόγω απόφασης στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίασης του διοικητικού συμβουλίου.

#### Άρθρο 5

### Οργάνωση των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου

5.1. Το διοικητικό συμβούλιο ψηφίζει την ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης. Η εκτελεστική επιτροπή καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη και την αποστέλλει, μαζί με τα σχετικά έγγραφα, στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, καθώς και στους λοιπούς εξουσιοδοτημένους μετέχοντες τουλάχιστον οκτώ ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, εκτός εκτάκτων περιπτώσεων, οπότε η εκτελεστική επιτροπή ενεργεί ανάλογα με τις περιστάσεις. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να αποφασίσει τη διαγραφή ή την προσθήκη θεμάτων στην προσωρινή ημερήσια διάταξη, έπειτα από πρόταση του προέδρου ή οποιουδήποτε άλλου μέλους του διοικητικού συμβουλίου. Η διαγραφή θέματος από την ημερήσια διάταξη γίνεται έπειτα από αίτημα τουλάχιστον τριών μελών του διοικητικού συμβουλίου, εφόσον τα σχετικά έγγραφα δεν έχουν υποβληθεί στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου εγκαίρως.

5.2. Τα πρακτικά των εργασιών του διοικητικού συμβουλίου υποβάλλονται στα μέλη του για έγκριση στην επόμενη συνεδρίαση (ή νωρίτερα, εφόσον είναι αναγκαίο, με γραπτή διαδικασία) και υπογράφονται από τον πρόεδρο.

5.3. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να καθορίζει εσωτερικούς κανόνες για τη λήψη αποφάσεων σε επείγουσες καταστάσεις.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

#### Άρθρο 6

### Χρόνος και τόπος των συνεδριάσεων της εκτελεστικής επιτροπής

6.1. Ο χρόνος των συνεδριάσεων αποφασίζεται από την εκτελεστική επιτροπή έπειτα από πρόταση του προέδρου.

6.2. Ο πρόεδρος δύναται επίσης να συγκαλεί την εκτελεστική επιτροπή οσάκις το κρίνει αναγκαίο.

#### Άρθρο 7

### Ψηφοφορία

7.1. Η εκτελεστική επιτροπή ψηφίζει, σύμφωνα με το άρθρο 11.5 του καταστατικού, εφόσον υπάρχει απαρτία των δύο τρίτων των μελών της. Εφόσον δεν υπάρχει απαρτία, ο πρόεδρος μπορεί να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση στην οποία οι αποφάσεις μπορούν να λαμβάνονται χωρίς την ανωτέρω αναφερόμενη απαρτία.

7.2. Αποφάσεις δύνανται να λαμβάνονται και με γραπτή διαδικασία, εκτός εάν διαφωνούν τουλάχιστον δύο μέλη της εκτελεστικής επιτροπής.

7.3. Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής τα οποία αφορά προσωπικά μια προς ψήφιση απόφαση λαμβανόμενη δυνάμει των άρθρων 11.1, 11.3 ή 11.4 του καταστατικού, δεν μετέχουν στην ψηφοφορία.

#### Άρθρο 8

### Οργάνωση των συνεδριάσεων της εκτελεστικής επιτροπής

Η εκτελεστική επιτροπή αποφασίζει σχετικά με την οργάνωση των συνεδριάσεών της.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

#### Άρθρο 9

### Επιτροπές του ΕΣΚΤ/Ευρωσυστήματος

9.1. Το διοικητικό συμβούλιο προβαίνει στη σύσταση και λύση επιτροπών. Οι επιτροπές επικουρούν τα όργανα λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ στο έργο τους και λογοδοτούν στο διοικητικό συμβούλιο μέσω της εκτελεστικής επιτροπής.

9.2. Οι επιτροπές απαρτίζονται από δύο, το πολύ, μέλη από κάθε ΕθνΚΤ του Ευρωσυστήματος και από την ΕΚΤ, διοριζόμενα από κάθε διοικητή και από την εκτελεστική επιτροπή αντίστοιχα. Το διοικητικό συμβούλιο καθορίζει τα καθήκοντα των επιτροπών και διορίζει τους προέδρους τους. Κατ' αρχήν, οι πρόεδροι είναι μέλη του προσωπικού της ΕΚΤ. Τόσο το διοικητικό συμβούλιο όσο και η εκτελεστική επιτροπή έχουν το δικαίωμα να ζητούν από τις επιτροπές τη μελέτη συγκεκριμένων θεμάτων. Η ΕΚΤ παρέχει γραμματειακή υποστήριξη στις επιτροπές.

9.3. Η εθνική κεντρική τράπεζα κάθε μη συμμετέχοντος κράτους μέλους δύναται επίσης να διορίζει δύο, το πολύ, μέλη του προσωπικού τα οποία συμμετέχουν στις συνεδριάσεις επιτροπής οσάκις το αντικείμενο των εν λόγω συνεδριάσεων εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιότητας του γενικού συμβουλίου και οσάκις κρίνεται σκόπιμο από τον πρόεδρο επιτροπής και την εκτελεστική επιτροπή.

9.4. Εκπρόσωποι άλλων κοινοτικών οργάνων και οργανισμών, καθώς επίσης και κάθε τρίτος, μπορεί να προσκαλούνται να συμμετέχουν σε συνεδριάσεις επιτροπής οσάκις κρίνεται σκόπιμο από τον πρόεδρο επιτροπής και την εκτελεστική επιτροπή.

#### Άρθρο 9α

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποφασίζει τη σύσταση ad hoc επιτροπών επιφορτισμένων με ειδικά συμβουλευτικά καθήκοντα.

#### Άρθρο 10

### Εσωτερική δομή

10.1. Η εκτελεστική επιτροπή, έπειτα από διαβούλευση με το διοικητικό συμβούλιο, αποφασίζει τον αριθμό, το όνομα και την αντίστοιχη αρμοδιότητα των υπηρεσιακών μονάδων της ΕΚΤ. Η απόφαση αυτή δημοσιοποιείται.

10.2. Όλες οι υπηρεσιακές μονάδες της ΕΚΤ υπάγονται διοικητικά στην εκτελεστική επιτροπή. Η εκτελεστική επιτροπή αποφασίζει τις επιμέρους αρμοδιότητες των μελών της σε σχέση με τις υπηρεσιακές μονάδες της ΕΚΤ και ενημερώνει σχετικά το διοικητικό συμβούλιο, το γενικό συμβούλιο και το προσωπικό της ΕΚΤ. Οι αποφάσεις αυτές λαμβάνονται μόνο με παρουσία του συνόλου των μελών της εκτελεστικής επιτροπής, και μόνον με τη σύμφωνη ψήφο του προέδρου.

### Άρθρο 11

#### Προσωπικό της ΕΚΤ

11.1. Κάθε μέλος του προσωπικού της ΕΚΤ ενημερώνεται για τη θέση που κατέχει στο πλαίσιο της εσωτερικής δομής της ΕΚΤ, για την ιεραρχική βαθμίδα του και τις επαγγελματικές του αρμοδιότητες.

11.2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 36 και 47 του καταστατικού, η εκτελεστική επιτροπή εκδίδει οργανωτικούς κανόνες (εφεξής καλούμενους «διοικητικές εγκυκλίους»), οι οποίοι είναι δεσμευτικοί για το προσωπικό της ΕΚΤ.

11.3. Η εκτελεστική επιτροπή εκδίδει και ενημερώνει κώδικα συμπεριφοράς για την καθοδήγηση των μελών της και των μελών του προσωπικού της ΕΚΤ.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΤΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

### Άρθρο 12

#### Σχέση μεταξύ διοικητικού συμβουλίου και γενικού συμβουλίου

12.1. Στο γενικό συμβούλιο της ΕΚΤ παρέχεται η δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων πριν από την έκδοση εκ μέρους του διοικητικού συμβουλίου:

- γνώμης σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 25.1 του καταστατικού,
- συστάσεων στον τομέα της στατιστικής, σύμφωνα με το άρθρο 42 του καταστατικού,
- της ετήσιας έκθεσης,
- των κανόνων για την τυποποίηση της λογιστικής παρακολούθησης και την υποβολή εκθέσεων,
- των μέτρων για την εφαρμογή του άρθρου 29 του καταστατικού,
- των όρων απασχόλησης του προσωπικού της ΕΚΤ,
- στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τον αμετάκλητο καθορισμό των συναλλαγματικών ισοτιμιών, γνώμης της ΕΚΤ είτε δυνάμει του άρθρου 123 παράγραφος 5 της συνθήκης είτε σχετικά με κοινοτικές νομικές πράξεις που εκδίδονται οσάκις καταργείται παρέκκλιση.

12.2. Οσάκις το γενικό συμβούλιο καλείται να υποβάλει παρατηρήσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου, του παραχωρείται για το σκοπό αυτό εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο δεν είναι μικρότερο των δέκα εργάσιμων ημερών. Σε επείγουσες περιπτώσεις που αιτιολογούνται στην αίτηση, το διάστημα αυτό μπορεί να μειωθεί σε πέντε εργάσιμες ημέρες. Η χρήση της γραπτής διαδικασίας εναπόκειται στην κρίση του προέδρου.

12.3. Ο πρόεδρος ενημερώνει το γενικό συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 47.4 του καταστατικού, για τις αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου.

## Άρθρο 13

**Σχέσεις μεταξύ εκτελεστικής επιτροπής και γενικού συμβουλίου**

13.1. Στο γενικό συμβούλιο της ΕΚΤ παρέχεται η δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων πριν η εκτελεστική επιτροπή:

- εφαρμόσει νομικές πράξεις του διοικητικού συμβουλίου για τις οποίες, σύμφωνα με τις διατάξεις του ανωτέρω άρθρου 12.1, απαιτείται η συμμετοχή του γενικού συμβουλίου,
- εκδώσει, στο πλαίσιο των εξουσιών που της έχει μεταβιβάσει το διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.1 του καταστατικού, νομικές πράξεις για τις οποίες, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.1 του παρόντος, απαιτείται η συμμετοχή του γενικού συμβουλίου.

13.2. Οσάκις το γενικό συμβούλιο καλείται να υποβάλει παρατηρήσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου, του παραχωρείται για το σκοπό αυτό εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο δεν είναι μικρότερο των δέκα εργάσιμων ημερών. Σε επείγουσες περιπτώσεις που αιτιολογούνται στην αίτηση, το διάστημα αυτό μπορεί να μειωθεί σε πέντε εργάσιμες ημέρες. Η χρήση γραπτής διαδικασίας εναπόκειται στην κρίση του προέδρου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

## Άρθρο 14

**Μεταβίβαση εξουσιών**

14.1. Η μεταβίβαση εξουσιών από το διοικητικό συμβούλιο προς την εκτελεστική επιτροπή σύμφωνα με την τελευταία πρόταση της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 12.1 του καταστατικού, κοινοποιείται προς τα ενδιαφερόμενα μέρη, ή δημοσιεύεται εάν είναι αναγκαίο, όταν αποφάσεις λαμβανόμενες στο πλαίσιο της μεταβίβασης εξουσιών έχουν νομικές επιπτώσεις σε τρίτους. Το διοικητικό συμβούλιο ενημερώνεται αμέσως για κάθε πράξη που εκδίδεται στο πλαίσιο της μεταβίβασης εξουσιών.

14.2. Η κατάσταση των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να υπογράφουν εξ ονόματος της ΕΚΤ, η οποία καταρτίζεται βάσει αποφάσεων λαμβανομένων δυνάμει του άρθρου 39 του καταστατικού, διανέμεται στα ενδιαφερόμενα μέρη.

## Άρθρο 15

**Διαδικασία του προϋπολογισμού**

15.1. Το διοικητικό συμβούλιο, έπειτα από πρόταση της εκτελεστικής επιτροπής σύμφωνα με τις αρχές τις οποίες έχει ήδη θέσει, εγκρίνει, πριν από το τέλος κάθε οικονομικού έτους, τον προϋπολογισμό της ΕΚΤ για το επόμενο οικονομικό έτος.

15.2. Το διοικητικό συμβούλιο συγκροτεί επιτροπή προϋπολογισμού η οποία το συνδράμει σε θέματα σχετικά με τον προϋπολογισμό της ΕΚΤ, και καθορίζει τα καθήκοντα και τη σύνθεσή της.

## Άρθρο 16

**Εκθέσεις και ετήσιοι λογαριασμοί**

16.1. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει την ετήσια έκθεση που απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο 15.3 του καταστατικού.



16.2. Η αρμοδιότητα έγκρισης και δημοσίευσης των τριμηνιαίων εκθέσεων δυνάμει του άρθρου 15.1 του καταστατικού, των εβδομαδιαίων ενοποιημένων λογιστικών καταστάσεων δυνάμει του άρθρου 15.2 του καταστατικού, των ενοποιημένων ισολογισμών δυνάμει του άρθρου 26.3 του καταστατικού και των άλλων εκθέσεων μεταβιβάζεται στην εκτελεστική επιτροπή.

16.3. Η εκτελεστική επιτροπή καταρτίζει, σύμφωνα με τις αρχές τις οποίες έχει θέσει το διοικητικό συμβούλιο, τους ετήσιους λογαριασμούς της ΕΚΤ μέσα στον πρώτο μήνα του επόμενου οικονομικού έτους. Οι λογαριασμοί αυτοί υποβάλλονται στον εξωτερικό ελεγκτή.

16.4. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τους ετήσιους λογαριασμούς της ΕΚΤ μέσα στο πρώτο τρίμηνο του επόμενου έτους. Η έκθεση του εξωτερικού ελεγκτή υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο πριν από την έγκρισή τους.

### Άρθρο 17

#### Νομικές πράξεις της ΕΚΤ

17.1. Οι κανονισμοί της ΕΚΤ εκδίδονται από το διοικητικό συμβούλιο, εξ ονόματος του οποίου υπογράφει ο πρόεδρος.

17.2. Οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ εκδίδονται από το διοικητικό συμβούλιο, στη συνέχεια κοινοποιούνται σε μια από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και υπογράφονται από τον πρόεδρο εξ ονόματος του διοικητικού συμβουλίου. Σε αυτές αναφέρεται η αιτιολογία στην οποία βασίζονται. Η κοινοποίηση στις εθνικές κεντρικές τράπεζες γίνεται με τηλεομοιοτυπία, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, τηλετυπία ή σε μορφή εντύπου. Οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ οι οποίες πρόκειται να δημοσιευθούν επισήμως μεταφράζονται στις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

17.3. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να μεταβιβάζει τις κανονιστικές του εξουσίες στην εκτελεστική επιτροπή για την εφαρμογή των κανονισμών και των κατευθυντήριων γραμμών του. Στους σχετικούς κανονισμούς και κατευθυντήριες γραμμές γίνεται σαφής αναφορά στα προς υλοποίηση θέματα, καθώς και στα όρια και το πεδίο των μεταβιβαζόμενων εξουσιών.

17.4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις της ΕΚΤ εκδίδονται είτε από το διοικητικό συμβούλιο είτε από την εκτελεστική επιτροπή, ανάλογα με το πεδίο αρμοδιότητάς τους, και υπογράφονται από τον πρόεδρο. Οι αποφάσεις της ΕΚΤ για την επιβολή κυρώσεων σε τρίτους υπογράφονται από τον πρόεδρο, τον αντιπρόεδρο ή οποιαδήποτε δύο άλλα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής. Στις αποφάσεις και τις συστάσεις της ΕΚΤ αναφέρεται η αιτιολογία στην οποία βασίζονται. Οι συστάσεις που αφορούν παράγωγη κοινοτική νομοθεσία σύμφωνα με το άρθρο 42 του καταστατικού εκδίδονται από το διοικητικό συμβούλιο.

17.5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 44 παράγραφος 2 και του άρθρου 47.1 πρώτο εδάφιο του καταστατικού, οι γνώμες της ΕΚΤ εκδίδονται από το διοικητικό συμβούλιο. Εν τούτοις, σε εξαιρετικές περιστάσεις και εκτός εάν τουλάχιστον τρεις διοικητές διατυπώνουν την επιθυμία τους να διατηρήσει το διοικητικό συμβούλιο την αρμοδιότητα έκδοσης συγκεκριμένης γνώμης, η εκτελεστική επιτροπή δύναται να εκδίδει γνώμες της ΕΚΤ, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις του διοικητικού συμβουλίου και λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολή του γενικού συμβουλίου. Οι γνώμες της ΕΚΤ υπογράφονται από τον πρόεδρο.

17.6. Οι οδηγίες της ΕΚΤ εκδίδονται από την εκτελεστική επιτροπή, στη συνέχεια κοινοποιούνται σε μια από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και υπογράφονται, εξ ονόματος της εκτελεστικής επιτροπής, από τον πρόεδρο ή οποιαδήποτε δύο μέλη της εκτελεστικής επιτροπής. Η κοινοποίηση στις εθνικές κεντρικές τράπεζες γίνεται με τηλεομοιοτυπία, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, τηλετυπία ή σε μορφή εντύπου. Οι οδηγίες της ΕΚΤ οι οποίες πρόκειται να δημοσιευθούν επισήμως μεταφράζονται στις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

17.7. Όλες οι νομικές πράξεις της ΕΚΤ αριθμούνται κατά σειράν, ώστε να είναι ευχερής η αναγνώρισή τους. Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής φύλαξη των πρωτοτύπων, η κοινοποίησή τους στους αποδέκτες ή στις αρχές που ζητούν τη γνώμη, καθώς και η δημοσίευση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στις περιπτώσεις κανονισμών της ΕΚΤ, γνώμων της ΕΚΤ επί σχεδίων κοινοτικής νομοθεσίας και των νομικών πράξεων της ΕΚΤ για τις οποίες έχει αποφασιστεί ρητώς η δημοσίευση.

17.8. Οι αρχές του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1 του Συμβουλίου, της 15ης Απριλίου 1958, περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, εφαρμόζονται στις νομικές πράξεις της ΕΚΤ που προσδιορίζονται στο άρθρο 34 του καταστατικού.

#### Άρθρο 18

### Διαδικασία δυνάμει του άρθρου 106 παράγραφος 2 της συνθήκης

Η έγκριση που προβλέπεται στο άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης δίδεται από το διοικητικό συμβούλιο, για το επόμενο έτος, με ενιαία για όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη απόφαση, μέσα στο τελευταίο τρίμηνο κάθε έτους.

#### Άρθρο 19

### Προμήθειες

19.1. Κατά την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών για την ΕΚΤ, αποδίδεται η δέουσα σημασία στις αρχές της δημοσιότητας, της διαφάνειας, της ίσης πρόσβασης, των μη διακρίσεων και της αποτελεσματικής διαχείρισης.

19.2. Με εξαίρεση την αρχή της αποτελεσματικής διοίκησης, επιτρέπονται παρεκκλίσεις από τις ανωτέρω αρχές σε περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης· για λόγους ασφαλείας ή απορρήτου· όταν υπάρχει μοναδικός προμηθευτής· για προμήθειες από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες προς την ΕΚΤ· για τη διασφάλιση της συνέχειας προμηθευτή.

#### Άρθρο 20

### Επιλογή, διορισμός και προαγωγές προσωπικού

20.1. Όλα τα μέλη του προσωπικού της ΕΚΤ επιλέγονται, διορίζονται και προάγονται από την εκτελεστική επιτροπή.

20.2. Όλα τα μέλη του προσωπικού της ΕΚΤ επιλέγονται, διορίζονται και προάγονται με την προϋπόθεση ότι αποδίδεται η δέουσα σημασία στις αρχές της επάρκειας των επαγγελματικών προσόντων, της δημοσιότητας, της διαφάνειας, της ίσης πρόσβασης και των μη διακρίσεων. Οι κανόνες και διαδικασίες πρόσληψης και εσωτερικών προαγωγών προσδιορίζονται περαιτέρω με διοικητικές εγκυκλίους.

#### Άρθρο 21

### Όροι απασχόλησης

21.1. Οι όροι απασχόλησης και οι κανόνες για θέματα προσωπικού καθορίζουν τις σχέσεις απασχόλησης μεταξύ της ΕΚΤ και του προσωπικού της.

21.2. Το διοικητικό συμβούλιο, έπειτα από πρόταση της εκτελεστικής επιτροπής και διαβούλευση με το γενικό συμβούλιο θεσπίζει τους όρους απασχόλησης.

21.3. Η εκτελεστική επιτροπή θεσπίζει τους κανόνες για θέματα προσωπικού, οι οποίοι θέτουν σε εφαρμογή τους όρους απασχόλησης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 385/58.

21.4. Η επιτροπή προσωπικού δίνει τη γνώμη της πριν από τη θέσπιση νέων όρων απασχόλησης ή κανόνων για θέματα προσωπικού. Η γνώμη της υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο ή στην εκτελεστική επιτροπή αντιστοίχως.

Άρθρο 22

**Κοινοποιήσεις και ανακοινώσεις**

Γενικές κοινοποιήσεις και ανακοινώσεις αποφάσεων που λαμβάνονται από τα αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων όργανα της ΕΚΤ μπορούν να δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα της ΕΚΤ, στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ή μέσω των υπηρεσιών κοινοποίησης που χρησιμοποιούνται συνήθως στις χρηματοπιστωτικές αγορές ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο.

Άρθρο 23

**Εμπιστευτικότητα και πρόσβαση σε έγγραφα της ΕΚΤ**

23.1. Οι εργασίες των αρμοδίων για τη λήψη αποφάσεων οργάνων της ΕΚΤ και οποιασδήποτε επιτροπής ή ομάδας η οποία έχει συσταθεί από αυτά είναι εμπιστευτικές, εκτός εάν το διοικητικό συμβούλιο εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρο να δημοσιοποιήσει το αποτέλεσμα των συσκέψεών τους.

23.2. Η πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα που συντάσσονται από την ΕΚΤ ή βρίσκονται στην κατοχή της διέπεται από απόφαση του διοικητικού συμβουλίου.

23.3. Η διαβάθμιση και ο χειρισμός των εγγράφων που συντάσσονται από την ΕΚΤ γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται σε διοικητική εγκύκλιο. Η πρόσβαση σε αυτά είναι ελεύθερη μετά την παρέλευση 30 ετών, εκτός εάν ληφθεί διαφορετική απόφαση από τα όργανα λήψης αποφάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

**ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ**

Άρθρο 24

**Τροποποιήσεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού**

Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να τροποποιεί τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό. Το γενικό συμβούλιο δύναται να προτείνει τροποποιήσεις και η εκτελεστική επιτροπή δύναται να εκδίδει συμπληρωματικούς κανόνες στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της.

Φρανκφούρτη επί Μάιν, 19 Φεβρουαρίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 4ης Μαρτίου 2004

σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2004/3)

(2004/258/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 12.3,

τον εσωτερικό κανονισμό της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθιερώνει την έννοια της διαφάνειας στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο, σύμφωνα με το οποίο η συνθήκη διανοίγει νέα φάση στη διαδικασία μιας διαρκώς στενότερης ένωσης των λαών της Ευρώπης, στην οποία οι αποφάσεις λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και όσο το δυνατόν εγγύτερα στους πολίτες. Η διαφάνεια αυξάνει τη νομιμότητα, την αποτελεσματικότητα και την υπευθυνότητα της διοίκησης, ενδυναμώνοντας έτσι τις αρχές της δημοκρατίας.
- (2) Στην κοινή δήλωση<sup>(2)</sup> σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή καλούν τα άλλα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης να θεσπίσουν εσωτερικούς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, οι οποίοι να λαμβάνουν υπόψη τις αρχές και τους περιορισμούς που καθορίζονται στον εν λόγω κανονισμό. Το καθεστώς πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα της ΕΚΤ, που καθορίζεται στην απόφαση ΕΚΤ/1998/12, της 3ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα και τα αρχεία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(4)</sup>, θα πρέπει να αναθεωρηθεί αναλόγως.
- (3) Θα πρέπει να εξασφαλισθεί ευρύτερη πρόσβαση στα έγγραφα της ΕΚΤ, ενώ συγχρόνως θα πρέπει να προστατεύεται η ανεξαρτησία της ΕΚΤ και των εθνικών κεντρικών τραπεζών (ΕθνΚΤ), που προβλέπεται στο άρθρο 108 της συνθήκης και στο άρθρο 7 του καταστατικού, και η εμπιστευτικότητα ορισμένων ζητημάτων που ανάγονται στην άσκηση των καθηκόντων της ΕΚΤ. Για την προστασία της αποτελεσματικότητας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, συμπεριλαμβανομένων των εσωτερικών γνωμοδοτήσεων και προετοιμασιών, οι εργασίες των συνεδριάσεων των οργάνων λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ είναι εμπιστευτικές, εκτός εάν το οικείο όργανο αποφασίσει να δημοσιοποιήσει το αποτέλεσμα των συσκέψεών του.

- (4) Εντούτοις, ορισμένα δημόσια και ιδιωτικά συμφέροντα θα πρέπει να προστατεύονται μέσω εξαιρέσεων. Επίσης, η ΕΚΤ πρέπει να προστατεύει την ακεραιότητα των τραπεζογραμματίων ευρώ ως μέσου πληρωμής, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των χαρακτηριστικών ασφαλείας κατά της παραχάραξης, των τεχνικών προδιαγραφών παραγωγής, της φυσικής ασφάλειας των αποθεμάτων και της μεταφοράς των τραπεζογραμματίων ευρώ.
- (5) Για τη διασφάλιση της πλήρους εφαρμογής της παρούσας απόφασης, κατά την επεξεργασία από τις ΕθνΚΤ αιτήσεων που αφορούν έγγραφα της ΕΚΤ που βρίσκονται στην κατοχή τους, θα πρέπει αυτές να διαβουλεύονται με την ΕΚΤ, εκτός εάν είναι σαφές κατά πόσον το έγγραφο μπορεί ή όχι να δοθεί.
- (6) Προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια, το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα θα πρέπει να χορηγείται από την ΕΚΤ όχι μόνο για έγγραφα που συντάσσονται από αυτή, αλλά και για έγγραφα που παραλαμβάνονται από αυτή, διατηρουμένου συγχρόνως του δικαιώματος των ενδιαφερόμενων τρίτων να εκφράσουν τις θέσεις τους όσον αφορά την πρόσβαση σε έγγραφα που προέρχονται από αυτούς.
- (7) Για να εξασφαλισθεί η τήρηση ορθής διοικητικής πρακτικής, η ΕΚΤ θα πρέπει να εφαρμόσει μία διαδικασία σε δύο στάδια,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

### Σκοπός

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι να καθορίσει τους όρους και τους περιορισμούς σύμφωνα με τους οποίους η ΕΚΤ χορηγεί στο κοινό πρόσβαση σε έγγραφα της ΕΚΤ και να προωθήσει ορθή διοικητική πρακτική ως προς την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα αυτά.

Άρθρο 2

### Δικαιούχοι και πεδίο εφαρμογής

1. Κάθε πολίτης της Ένωσης και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή έχει την έδρα του σε ένα κράτος μέλος έχει δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφα της ΕΚΤ, υπό την επιφύλαξη των όρων και περιορισμών που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> Απόφαση ΕΚΤ/2004/2, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Βλέπε σελίδα 33 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 173 της 27.6.2001, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 110 της 28.4.1999, σ. 30.

2. Η ΕΚΤ μπορεί, υπό την επιφύλαξη των ίδιων όρων και περιορισμών, να παραχωρήσει πρόσβαση σε έγγραφα της ΕΚΤ σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που δεν κατοικεί ή δεν έχει την έδρα του σε ένα κράτος μέλος.

3. Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τα δικαιώματα πρόσβασης του κοινού σε έγγραφα της ΕΚΤ τα οποία ενδεχομένως απορρέουν από πράξεις διεθνούς δικαίου ή από πράξεις που θεσπίζονται προς εφαρμογή τους.

### Άρθρο 3

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης νοείται ως:

- α) «έγγραφο» και «έγγραφο της ΕΚΤ»: οποιοδήποτε περιεχόμενο ανεξάρτητα από το χρησιμοποιηθέν υπόθεμα (γραμμένο σε χαρτί ή αποθηκευμένο υπό ηλεκτρονική μορφή, ή με ηχητική, οπτική ή οπτικοακουστική εγγραφή) που συντάσσεται από την ΕΚΤ ή βρίσκεται στην κατοχή της και αφορά τις πολιτικές, τις δράσεις ή τις αποφάσεις της, καθώς και έγγραφα που προέρχονται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα (ΕΝΙ) και την Επιτροπή των Διοικητών των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (Επιτροπή των Διοικητών)
- β) «τρίτος»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή οντότητα εκτός της ΕΚΤ.

### Άρθρο 4

#### Εξαιρέσεις

1. Η ΕΚΤ αρνείται την πρόσβαση σε ένα έγγραφο, η γνωστοποίηση του οποίου θα έθιγε την προστασία:

- α) του δημόσιου συμφέροντος, όσον αφορά:
- την εμπιστευτικότητα των εργασιών των οργάνων λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ,
  - τη δημοσιονομική, νομισματική ή οικονομική πολιτική της Κοινότητας ή ενός κράτους μέλους,
  - τα οικονομικά της ΕΚΤ ή των ΕθνΚΤ,
  - την προστασία της ακεραιότητας των τραπεζογραμματίων ευρώ,
  - τη δημόσια ασφάλεια,
  - τις διεθνείς χρηματοπιστωτικές, νομισματικές ή οικονομικές σχέσεις
- β) της ιδιωτικής ζωής και της ακεραιότητας του ατόμου, ιδίως σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων
- γ) της εμπιστευτικότητας πληροφοριών που προστατεύονται ως τέτοιες από το κοινοτικό δίκαιο.

2. Η ΕΚΤ αρνείται την πρόσβαση σε ένα έγγραφο, η γνωστοποίηση του οποίου θα έθιγε την προστασία:

- των εμπορικών συμφερόντων ενός συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας,

- των δικαστικών διαδικασιών και της παροχής νομικών συμβουλών,
- του σκοπού επιθεώρησης, έρευνας και οικονομικού ελέγχου,

εκτός εάν για τη γνωστοποίηση του εγγράφου υπάρχει υπερισχύον δημόσιο συμφέρον.

3. Η ΕΚΤ αρνείται την πρόσβαση σε έγγραφα που περιέχουν απόψεις για εσωτερική χρήση, ως μέρος συζητήσεων και προκαταρκτικών διαβουλεύσεων εντός της ΕΚΤ ή με τις ΕθνΚΤ, ακόμη και αφού έχει ληφθεί η απόφαση, εκτός εάν για τη γνωστοποίηση του εγγράφου υπάρχει υπερισχύον δημόσιο συμφέρον.

4. Στην περίπτωση εγγράφων τρίτων, η ΕΚΤ διαβουλεύεται με τον ενδιαφερόμενο τρίτο προκειμένου να εκτιμήσει κατά πόσον μπορεί να εφαρμοσθεί η εξαίρεση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, εκτός εάν είναι σαφές ότι το έγγραφο θα δημοσιοποιηθεί ή όχι.

5. Εάν μόνον μέρη του ζητούμενου εγγράφου καλύπτονται από οποιαδήποτε εξαίρεση, τα υπόλοιπα μέρη του εγγράφου δίδονται στη δημοσιότητα.

6. Οι εξαιρέσεις που περιέχονται στο παρόν άρθρο εφαρμόζονται μόνον ενόσω η προστασία δικαιολογείται ως εκ του περιεχομένου του εγγράφου. Οι εξαιρέσεις μπορούν να εφαρμοστούν για μέγιστη περίοδο 30 ετών, εκτός αν άλλως ειδικά ορίσει το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ. Στην περίπτωση εγγράφων που καλύπτονται από τις εξαιρέσεις οι οποίες σχετίζονται με το σεβασμό της ιδιωτικής ζωής ή τα εμπορικά συμφέροντα, οι εξαιρέσεις μπορούν να εξακολουθήσουν και μετά την περίοδο αυτή.

### Άρθρο 5

#### Έγγραφα στην κατοχή ΕθνΚΤ

Έγγραφα που βρίσκονται στην κατοχή μιας ΕθνΚΤ και έχουν συνταχθεί από την ΕΚΤ, καθώς και έγγραφα που προέρχονται από το ΕΝΙ ή την Επιτροπή των Διοικητών, μπορούν να γνωστοποιηθούν από την ΕθνΚΤ μόνο με την επιφύλαξη της προηγούμενης διαβούλευσης με την ΕΚΤ όσον αφορά τα όρια της πρόσβασης, εκτός εάν είναι σαφές ότι το έγγραφο θα δοθεί ή όχι.

Εναλλακτικά, η ΕθνΚΤ μπορεί να παραπέμψει το αίτημα στην ΕΚΤ.

### Άρθρο 6

#### Αιτήσεις

1. Η αίτηση πρόσβασης σε ένα έγγραφο διατυπώνεται προς την ΕΚΤ<sup>(1)</sup> με οποιαδήποτε γραπτή μορφή, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής, σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης και με επαρκή ακρίβεια ούτως ώστε η ΕΚΤ να μπορέσει να προσδιορίσει το έγγραφο. Ο αιτών δεν υποχρεούται να δικαιολογήσει την αίτηση.

2. Εάν η αίτηση δεν είναι επαρκώς σαφής, η ΕΚΤ ζητεί από τον αιτούντα να διευκρινίσει την αίτησή του και τον βοηθά προς το σκοπό αυτόν.

<sup>(1)</sup> Απευθύνεται στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, Τμήμα Γραμματείας, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main. Φαξ: + 49 (69) 1344 6170. Ηλεκτρονική διεύθυνση: ecb.secretariat@ecb.int.

3. Στην περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ ογκώδη έγγραφα ή πολύ μεγάλο αριθμό εγγράφων, η ΕΚΤ μπορεί να συνεννοηθεί ανεπίσημως με τον αιτούντα, για να βρεθεί μία λογική λύση.

#### Άρθρο 7

##### Επεξεργασία των αρχικών αιτήσεων

1. Οι αιτήσεις για πρόσβαση σε έγγραφο υφίστανται ταχεία επεξεργασία. Στον αιτούντα αποστέλλεται απόδειξη παραλαβής. Εντός 20 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης, ή με την παραλαβή των ζητούμενων κατά το άρθρο 6 παράγραφος 2 διευκρινίσεων, ο γενικός διευθυντής Γραμματείας και Γλωσσικών Υπηρεσιών της ΕΚΤ είτε καθιστά διαθέσιμο το ζητούμενο έγγραφο και παρέχει πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 9, είτε, με γραπτή απάντηση, καθορίζει τους λόγους της ολικής ή μερικής άρνησης και πληροφορεί τον αιτούντα ότι δικαιούται να υποβάλει επιβεβαιωτική αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Στην περίπτωση ολικής ή μερικής άρνησης, ο αιτών μπορεί, εντός 20 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της απάντησης της ΕΚΤ, να υποβάλει επιβεβαιωτική αίτηση ζητώντας από την εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ να αναθεωρήσει τη θέση αυτής. Επίσης, η απουσία απάντησης εκ μέρους της ΕΚΤ εντός της καθορισμένης προθεσμίας των 20 εργάσιμων ημερών για την επεξεργασία της αρχικής αίτησης παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα να υποβάλει επιβεβαιωτική αίτηση.

3. Κατ' εξαίρεση, όπως π.χ. στην περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ ογκώδη έγγραφα ή πολύ μεγάλο αριθμό εγγράφων, ή εάν απαιτείται η διαβούλευση με τρίτο, η ΕΚΤ μπορεί, ύστερα από ενημέρωση του αιτούντα και λεπτομερή αιτιολόγηση, να παρατείνει κατά 20 εργάσιμες ημέρες την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 προθεσμία.

4. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση υπερβολικών ή παράλογων αιτήσεων, ιδίως όταν αυτές έχουν επαναλαμβανόμενο χαρακτήρα.

#### Άρθρο 8

##### Επεξεργασία των επιβεβαιωτικών αιτήσεων

1. Η επιβεβαιωτική αίτηση υφίσταται ταχεία επεξεργασία. Εντός 20 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της εν λόγω αίτησης, η εκτελεστική επιτροπή είτε καθιστά διαθέσιμο το ζητούμενο έγγραφο και παρέχει πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 9, είτε εκθέτει τους λόγους της ολικής ή μερικής άρνησης, με γραπτή απάντηση. Στην περίπτωση ολικής ή μερικής άρνησης, η ΕΚΤ ενημερώνει τον αιτούντα για τα ένδικα μέσα που διαθέτει σύμφωνα με τα άρθρα 230 και 195 της συνθήκης.

2. Κατ' εξαίρεση, όπως π.χ. στην περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ ογκώδη έγγραφα ή πολύ μεγάλο αριθμό εγγράφων, η ΕΚΤ μπορεί, ύστερα από ενημέρωση του αιτούντα και λεπτομερή αιτιολόγηση, να παρατείνει κατά 20 εργάσιμες ημέρες την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 προθεσμία.

3. Η απουσία απάντησης εκ μέρους της ΕΚΤ εντός της προθεσμίας θεωρείται ως αρνητική απάντηση και ο αιτών έχει το δικαίωμα να ασκήσει δικαστική προσφυγή ή/και να υποβάλει καταγγελία στον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή, σύμφωνα με τα άρθρα 230 και 195 της συνθήκης, αντίστοιχα.

#### Άρθρο 9

##### Πρόσβαση κατόπιν αιτήσεως

1. Οι αιτούντες μπορούν να εξετάζουν τα έγγραφα στα οποία η ΕΚΤ τους χορήγησε πρόσβαση, είτε στις εγκαταστάσεις της, είτε με χορήγηση αντιγράφου, συμπεριλαμβανομένου, εφόσον διατίθεται, του ηλεκτρονικού αντιγράφου. Το κόστος της παραγωγής και της αποστολής αντιγράφων δύναται να χρεωθεί στον αιτούντα. Η επιβάρυνση αυτή δεν υπερβαίνει το πραγματικό κόστος της παραγωγής και της αποστολής αντιγράφων. Η εξέταση επί τόπου, τα αντίγραφα με λιγότερες από 20 σελίδες A4 και η άμεση πρόσβαση με ηλεκτρονική μορφή είναι δωρεάν.

2. Εάν ένα έγγραφο έχει ήδη δοθεί στη δημοσιότητα από την ΕΚΤ και η πρόσβαση σε αυτό είναι εύκολη, η ΕΚΤ μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωσή της ως προς την παροχή πρόσβασης σε αυτό ενημερώνοντας τον αιτούντα με ποιον τρόπο μπορεί να αποκτήσει το ζητούμενο έγγραφο.

3. Τα έγγραφα χορηγούνται σε υπάρχουσα διατύπωση και μορφή (μεταξύ άλλων ηλεκτρονικά ή σε εναλλακτική μορφή), σύμφωνα με την προτίμηση του αιτούντα.

#### Άρθρο 10

##### Αναπαραγωγή των εγγράφων

1. Έγγραφα που γνωστοποιούνται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση δεν αναπαράγονται ή χρησιμοποιούνται για εμπορικούς σκοπούς χωρίς την προηγούμενη ειδική άδεια της ΕΚΤ. Η ΕΚΤ δύναται να αρνείται τη χορήγηση τέτοιας άδειας, χωρίς να εκθέτει τους σχετικούς λόγους.

2. Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τυχόν υπάρχοντες κανόνες περί δικαιώματος δημιουργού οι οποίοι ενδεχομένως περιορίζουν το δικαίωμα τρίτου να αναπαραγάγει ή να χρησιμοποιήσει τα γνωστοποιηθέντα έγγραφα.

#### Άρθρο 11

##### Τελικές διατάξεις

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η απόφαση ΕΚΤ/1998/12 καταργείται.

Φρανκφούρτη επί Μάιν, 4 Μαρτίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET